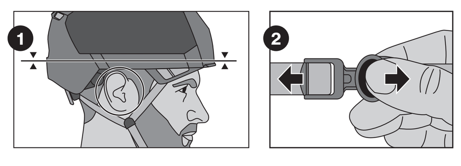

1.090.086/04/04 21/v002 © 2021 – UVEX ARBEITSSCHUTZ GMBH

*PZT GmbH
Bismarckstraße 264 B
26389 Wilhelmshaven
Germany
notified body 1974

UVEX ARBEITSSCHUTZ GMBH
Wuerzburger Str. 181-189
90766 Fuerth
GERMANY

T: +49 911 9736-0
F: +49 911 9736-1760
E: safety@uvex.de
I: uvex-safety.com

protecting people **uvex-safety.com**

DE Gebrauchsanleitung uvex perfexxion

Anwendung Der Helm erfüllt die Schutzfunktion bzgl. Stoßdämpfung und Penetration eines Industrieschutzhelms nach EN 397 und schützt den Träger vor Kopfverletzungen ausgelöst durch fallende oder pendelnde Gegenstände. Weiter bietet er die Schutzfunktion eines Bergsteigerhelmes nach EN 12492 und eines Radhelmes nach EN 1078. Der Schutz durch das Tragen eines Helmes ist nicht vollumfänglich. Der Helm muss für die Anwendung geeignet sein (er darf nicht für das Fahren von motorisierten Zweirädern verwendet werden). Der Helm ist mit einer Trageeinrichtung ausgestattet, um den Helm auf dem Kopf zu halten – nicht ohne Kinnriemen einsetzen. Bei einem Kinnriemen besteht grundsätzlich die Gefahr, dass der Helm hängenbleibt und eine Strangulation erfolgt.

Dieses Produkt erfüllt EU-Verordnung EU 2016/425 und entspricht der jeweils gültigen EN 1078. Helm für Radfahrer, Skateboard, Rollschuhfahrer und Tretroller-Fahrer.

Zubehör Wir empfehlen folgendes Zubehör:
Hygieneset perfexxion 9790.109

Transport in Originalverpackung.

Anpassung/Passform Der Helm schützt nur, wenn er richtig passt und fest am Kopf sitzt. Der Helm muss den Kopf spürbar umschließen. Eine individuelle Anpassung ist über das Drehrad möglich. Der Helm muss waagerecht auf dem Kopf positioniert werden, d.h. nicht zu weit über den Hinterkopf und nicht zu tief in die Stirn gezogen **(Bild 1)**. Zudem ist ein ausreichendes Sichtfeld bei Verwendung des Schirms durch das Anpassen der Trageposition sicherzustellen.

Die Tragehöhe des Helmes lässt sich in mehreren Stufen über die hinteren Verbindungselemente zwischen Gurtband und Helmschale durch einfaches herausziehen bzw. hineindrücken verstellen.

Verändert sich durch leichtes Kopfschütteln mit offenem Kinnriemen der Sitz des Helmes nicht, so ist ein guter Sitz gegeben. Beim Verschließen des Kinnriemens darf das Gurtband nicht die Ohren bedecken **(Bild 1)**. Die Länge der Gurtbänder muss zunächst eingestellt werden, die Bänder sollten straff unter dem Kinn anliegen. Der Verschluss darf nicht auf dem Kinn aufliegen. Entriegelung des Kinnriemens durch Zusammendrücken des Verschlusses **(Bild 2)**.

Reinigung Der Helm kann mit Wasser und handelsüblichen Wasch- bzw. Desinfektionsmittel gereinigt und desinfiziert werden. Eine Reinigung mit nichtzugelassenen Lösungsmitteln ist untersagt.

Wartung Jeder Helm, der einem starken Aufprall ausgesetzt war, sollte ersetzt werden, auch wenn keine Beschädigung erkennbar ist. Vor jeder Benutzung ist eine sorgfältige Sichtprüfung durchzuführen, prüfen sie die Verbindung der Innenausstattung und der Helmschale. Bei mechanischen oder chemischen Schädigungen oder Rissen, dürfen Sie den Helm nicht mehr benutzen. Der Helm darf nur mit vom Hersteller freigegebenen Mitteln modifiziert und verändert werden.

Gebrauch/Lagerung Den Helm trocken (Raumtemperatur) und ohne Sonneneinstrahlung lagern. Der Helm kann vor der ersten Benutzung bis zu 4 Jahren gelagert werden. Ab Erstbenutzung wird eine maximale Gebrauchsdauer von 4 Jahren empfohlen. Das Datum des Erstgebrauchs sollte notiert werden. Durch zu hohe Temperaturen oder starke UV-Bestrahlung kann der Helm beeinträchtigt werden.

Kennzeichnung

MM/YYYY	= Monat/Produktionsjahr
uvex	= Hersteller
EN 1078:2012+A1:2012 EN 12492:2012 meets partly EN 397:2012+A1:2012	= Prüfnormen
52–58 cm / 59–63 cm	= Kopfweite
ABS	= Material
–30 °C	= sehr niedrige Temperaturen
CE	= CE-Zeichen
g	= Gewicht
LD	= seitliche Verformung

Zulassung Der Helm entspricht der Verordnung (EU) 2016/425 und erfüllt die Anforderungen der harmonisierten Normen EN 1078:2012+A1:2012 und EN 12492:2012. Meets partly EN 397:2012+A1:2012: die Anforderungen der EN 397 (insbesondere Stoßdämpfung und Penetration) werden erfüllt, außer: 4.4, 4.9, 5.1.4, 7.1.

Die Konformitätserklärung finden Sie unter:
www.uvex-safety.com/ce

Zertifiziert von *

EN uvex perfexxion user manual

Application The helmet fulfils the required protective function of an industrial safety helmet with regard to shock absorption and penetration in accordance with EN 397 and protects the wearer from head injuries caused by falling or suspended objects. It also offers the protection of a mountaineering helmet in accordance with EN 12492 and a cycling helmet in accordance with EN 1078. Simply wearing a helmet does not provide full protection. The helmet must be suitable for the application (it must not be used for driving two-wheeled motor vehicles). The helmet is equipped with a carrier element to hold the helmet on the head – do not use without the chin strap. With a chin strap there is always the risk that the helmet will get caught and strangulation will occur.

This product complies with EU Regulation 2016/425 and meets the requirements of EN 1078. Helmet for cyclists, skateboarders, rollerbladers and kick scooter riders.

Accessories We recommend the following accessories:
perfexxion hygiene set 9790109

Transport In original packaging.

Adjustment/fit The helmet only provides protection when it fits correctly and sits firmly against the head. The helmet must clearly enclose the head. The helmet can be adjusted to the individual wearer using the wheel ratchet. The helmet must be positioned horizontally on the head, i.e. not pulled too far down the back of the head and not too low on the forehead **(Image 1)**. The positioning must also be adjusted to ensure a sufficient field of vision when using the brim.

The wearing height of the helmet can be adjusted between a number of increments by simply pulling out or pushing in the fasteners at the back of the helmet between the strap and the helmet shell.

If the position of the helmet does not change when the wearer shakes their head slightly with the chin strap left open, then it is a good fit. The strap must not cover the ears when the chin strap is fastened **(Image 1)**. The length of the straps must be adjusted first of all; the straps should fit tightly under the chin. The fastener must not rest on the chin. Unfasten the chin strap by pressing the fastener together **(Image 2)**.

Cleaning The helmet can be cleaned with water and commercially available cleaning agents and disinfected using commercially available disinfectants. Cleaning with unauthorised solvents is not permitted.

Maintenance Any helmet that has been exposed to a severe impact should be replaced, even if there is no visible damage. A thorough visual inspection must be carried out before each use; make sure that the interior of the helmet is connected to the helmet shell. If mechanical or chemical damage or cracks are found, you must stop using the helmet. The helmet may only be modified or altered using tools approved by the manufacturer.

Use/storage Dry the helmet (room temperature) and store it away from direct sunlight. The helmet can be stored for up to four years before being used for the first time. We recommend a duration of use of four years from the date the helmet is first used. You should therefore take a note of the date of first use. Excessive temperatures or strong UV rays can damage the helmet.

Labelling

MM/YYYY	= Month/year of production
uvex	= Manufacturer
EN 1078:2012+A1:2012 EN 12492:2012 meets partly EN 397:2012+A1:2012	= Test standards
52–58 cm / 59–63 cm	= Head width
ABS	= Material
–30°C	= Very low temperatures
CE	= CE symbol
g	= Weight
LD	= lateral deformation

Certification The helmet complies with EU Regulation 2016/425 and meets the requirements of the harmonised standards EN 1078:2012+A1:2012 and EN 12492:2012. Meets partly EN 397:2012+A1:2012: the requirements of EN 397 (in particular shock absorption and penetration) are met, excluding: 4.4, 4.9, 5.1.4, 7.1.

The conformity assessment can be found at:
uvex-safety.com/ce

Certified by *

FR Mode d'emploi du casque uvex perfexxion

Application Le casque remplit la fonction de protection ou d'amortissement des chocs et de résistance à la pénétration d'un casque de protection pour l'industrie selon la norme NF EN 397. Il protège son utilisateur contre les blessures à la tête occasionnées par la chute d'objets ou par des objets suspendus. En outre, il offre la fonction de protection d'un casque d'alpiniste selon la norme NF EN 12492 et d'un casque de vélo selon la norme NF EN 1078. La protection offerte par le port du casque n'est pas complète. Le casque doit être adapté à l'application (il ne doit pas être utilisé pour la conduite de deux-roues motorisés). Il est équipé d'un dispositif de support pour le maintenir sur la tête (ne pas utiliser sans jugulaire). Avec une jugulaire, il y a toujours le risque que le casque se coince et qu'il y ait étranglement.

Ce produit satisfait le règlement (UE) 2016/425 et respecte la norme NF EN 1078 en vigueur. Casque pour le vélo, le skateboard, le roller et la trottinette.

Accessoires Nous recommandons les accessoires ci-dessous :
Boîtier hygiénique perfexxion 9790.109

Transport Dans l'emballage d'origine.

Ajustement Le casque protège uniquement s'il est bien ajusté et s'il repose fermement sur la tête. Il doit complètement enserrer la tête. Un ajustement individuel est possible grâce à la molette. Le casque doit être positionné horizontalement sur la tête, c'est-à-dire pas trop à l'arrière de celle-ci et pas trop bas sur le front **(Fig. 1)**. Lors de l'utilisation de la visière, un champ de vision suffisant doit en outre être assuré en ajustant la position de port.

La hauteur de port du casque peut être ajustée en plusieurs étapes grâce aux éléments de connexion arrière entre la sangle et la coque du casque, en tirant simplement sur la sangle ou en la poussant vers l'intérieur.

Si un léger hochement de la tête avec la jugulaire ouverte ne change pas l'ajustement du casque, ce dernier est bien ajusté. Lors de la fermeture de la jugulaire, la sangle ne doit pas couvrir les oreilles **(Fig. 1)**. La longueur des sangles doit être ajustée avant leur serrage sous le menton. L'attache ne doit pas reposer sur le menton. Déverrouillez la jugulaire en pressant l'attache **(Fig. 2)**.

Nettoyage Vous pouvez nettoyer et désinfecter le casque à l'eau et aux détergents ou désinfectants conventionnels. Le nettoyage avec des solvants non approuvés est interdit.

Entretien Tout casque qui a été soumis à un choc violent doit être remplacé, même si aucun dommage n'est visible. Procédez régulièrement à une inspection visuelle rigoureuse et vérifiez que l'intérieur est solidement fixé à la coque du casque. En cas de dommages ou de fissures mécaniques ou chimiques, vous ne devez plus utiliser le casque. Ce dernier peut uniquement être modifié à l'aide d'éléments homologués par le fabricant.

Utilisation/Stockage Stockez le casque dans un endroit sec (à température ambiante) et à l'abri des rayons du soleil. Avant la première utilisation, le casque peut être stocké pour une durée maximale de 4 ans. Après la première utilisation, nous vous recommandons de respecter la durée d'utilisation maximale de 4 ans. Il convient de noter la date de la première utilisation. Le casque peut être affecté par des températures trop élevées ou par un fort rayonnement UV.

Marquage

MM/AAAA	= mois/année de fabrication
uvex	= fabricant
NF EN 1078:2012+A1:2012 NF EN 12492:2012 Répond partiellement à la norme NF EN 397:2012+A1:2012	= normes de test
52-58 cm/59-63 cm	= tour de tête
ABS	= matériau
–30 °C	= températures très basses
CE	= marquage CE
g	= poids
LD	= déformation latérale

Autorisation Le casque respecte le règlement (UE) 2016/425 et les exigences des normes harmonisées NF EN 1078:2012+A1:2012 et NF EN 12492:2012. Répond partiellement à la norme NF EN 397:2012+A1:2012 : les exigences de la norme NF EN 397 (en particulier l'amortissement des chocs et la résistance à la pénétration) sont respectées, à l'exception des points 4.4, 4.9, 5.1.4, 7.1.

Vous trouverez la déclaration de conformité à l'adresse suivante :
www.uvex-safety.com/ce

Certifié par *

IT Istruzioni per l'uso di uvex perfexxion

Utilizzo L'elmetto svolge una funzione protettiva consentendo l'assorbimento degli urti ed evitando la penetrazione di agenti esterni, come da requisiti richiesti per gli elmetti di protezione industriali conformi allo standard EN 397. Inoltre, l'elmetto protegge chi lo indossa da lesioni alla testa causate dalla caduta di oggetti o da oggetti oscillanti. A questo si aggiunge la stessa funzione protettiva prevista per gli elmetti utilizzati dagli alpinisti (normativa EN 12492) e quella prevista per i caschi per biciclette (normativa EN 1078). L'utilizzo di un elmetto, tuttavia, non garantisce che la protezione sia completa. L'elmetto deve essere adatto alla specifica situazione di utilizzo (non deve essere utilizzato, ad esempio, per guidare una motocicletta). L'elmetto è dotato di un sistema che consente di tenerlo ben saldo sulla testa. Non utilizzarlo senza sottogola. Il sottogola comporta il rischio che l'elmetto rimanga impigliato e sia causa di strangolamento.

Il prodotto è conforme al regolamento UE 2016/425 e soddisfa i requisiti previsti dallo standard EN 1078. Da impiegare per l'uso di biciclette, skateboard, pattini a rotelle e monopattini.

Accessori Consigliamo:
Kit di pulizia perfexxion 9790.109

Trasporto In confezione originale.

Regolazione/aderenza L'elmetto svolge la sua funzione protettiva solo se aderisce correttamente ed è ben saldo sulla testa. Questa deve essere completamente coperta. È possibile regolarlo utilizzando l'apposita rotella. L'elmetto deve essere posizionato orizzontalmente sulla testa, vale a dire non eccessivamente all'indietro sulla nuca né eccessivamente in avanti sulla fronte **(Figura 1)**. Inoltre, per un posizionamento ottimale dell'elmetto di protezione è necessario che il campo visivo sia sufficientemente ampio.

L'altezza dell'elmetto può essere impostata su più livelli, semplicemente estraendoli e reinserendoli, grazie agli elementi di fissaggio posteriori tra la cinghia e il guscio dell'elmetto.

Se scuotendo leggermente la testa, si nota che l'elmetto non si sposta anche se il sottogola è aperto, significa che sta aderendo correttamente. Quando si chiude il sottogola, la cinghia non deve coprire le orecchie **(Figura 1)**. E' importante regolare la lunghezza delle cinghie. Le fasce di fissaggio devono essere ben tese sotto il mento. L'elemento di chiusura non deve poggiare sul mento. Sbloccare il sottogola premendo l'elemento di chiusura con l'indice e il pollice contemporaneamente **(Figura 2)**.

Pulizia L'elmetto può essere pulito e igienizzato con acqua e detergenti o disinfettanti comunemente disponibili in commercio. Non pulire con solventi non approvati.

Manutenzione Qualsiasi elmetto sottoposto a un forte impatto deve essere sostituito, anche se non vi sono danni evidenti. Prima di ogni utilizzo, eseguire un'attenta ispezione visiva e verificare l'integrità dell'attacco della parte interna e del guscio dell'elmetto. Se si riscontrano danni meccanici o chimici o incrinature, l'elmetto non deve essere usato. Possono essere eseguite modifiche all'elmetto solo con strumenti approvati dal produttore.

Uso e conservazione Conservare l'elmetto in un luogo asciutto (temperatura ambiente) e al riparo dalla luce solare. L'elmetto può essere conservato per un massimo di 4 anni prima del primo utilizzo. Si consiglia un impiego massimo di 4 anni dopo il primo utilizzo. Annotare la data del primo utilizzo. In presenza di alte temperature o raggi UV diretti, è possibile che l'elmetto si danneggi.

Marcatura

MM/AAAA	= mese/anno di produzione
uvex	= produttore
EN 1078:2012+A1:2012 EN 12492:2012 Soddisfa parzialmente EN 397:2012+A1:2012	= norme di certificazione
52-58 cm/59-63 cm	= larghezza della testa
ABS	= materiale
-30 °C	= temperature molto basse
CE	= marcatura CE
g	= peso
LD	= deformazione laterale

Omologazione L'elmetto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 e soddisfa i requisiti delle norme armonizzate EN 1078:2012+A1:2012 e EN 12492:2012. Soddisfa parzialmente EN 397:2012+A1:2012. Sono soddisfatti i requisiti dello standard EN 397 (in particolare assorbimento degli urti e penetrazione), ad eccezione di: 4.4, 4.9, 5.1.4, 7.1.

La dichiarazione di conformità è reperibile al seguente indirizzo:
www.uvex-safety.com/ce

Certificato da *

ES Manual de usuario de uvex perfexxion

Aplicación El casco cumple los ensayos de protección de absorción de impactos y penetración según la norma EN 397 para cascos de protección de uso industrial y protege al usuario de lesiones en la cabeza causadas por golpeo o caída de objetos. También cumple con los ensayos según EN12492 para cascos de alpinismo y la EN 1078 para cascos de ciclismo. La protección que proporciona el uso del casco no es absoluta. El casco debe ser adecuado para la aplicación (no debe utilizarse para conducir vehículos motorizados de dos ruedas). El casco dispone de un sistema de ajuste para mantener la posición correcta sobre la cabeza, no lo use sin barbuquejo. Con barbuquejo existe la posibilidad de que el casco quede atrapado y se llegue a producir un estrangulamiento.

Este producto cumple la norma europea EU 2016/425 y corresponde a la norma EN 1078 actualmente en vigor. Casco para ciclistas, skaters, patinadores y usuarios de monopatines.

Accesorios Recomendamos los accesorios siguientes: Kit de higiene perfexxion 9790.109

Transporte en el embalaje original.

Ajuste/adaptación perfecta El casco solo protege si se ajusta correctamente y se asienta con firmeza en la cabeza. El casco debe envolver la cabeza de manera notable. La rueda giratoria permite el ajuste individual. El casco debe colocarse horizontalmente en la cabeza, es decir, no demasiado lejos de la parte posterior de la cabeza y no demasiado adelantado sobre la frente **(imagen 1)**. Además, al utilizar el casco es necesario asegurar un campo de visión adecuado mediante el ajuste de la posición de uso.

La altura del casco puede ajustarse en varios niveles mediante los elementos de conexión posteriores entre la correa y la carcasa del casco, tirando hacia fuera o empujando hacia dentro.

Si una ligera sacudida de la cabeza con el barbuquejo abierto no cambia la posición del casco, significa que se ha garantizado un buen ajuste. La correa no debe cubrir las orejas al cerrar el barbuquejo **(imagen 1)**. Primero hay que ajustar la longitud de las correas, las cuales deben estar apretadas bajo la barbilla. La hebilla no debe apoyarse en la barbilla. Desbloquee el barbuquejo presionando la hebilla **(imagen 2)**.

Limpieza El casco se puede limpiar y desinfectar con agua, detergentes y desinfectantes de uso corriente. La limpieza con disolventes no aprobados está prohibida.

Mantenimiento Cualquier casco que haya sido sometido a un impacto severo debe ser reemplazado, incluso si no hay daños visibles. Antes de utilizarlo, realice una cuidadosa inspección visual y compruebe la unión de la estructura interior y la carcasa del casco. No utilice el casco si detecta daños mecánicos, químicos o grietas. El casco solo se debe modificar o alterar con medios aprobados por el fabricante.

Uso/almacenamiento Almacene el casco en un ambiente seco (a temperatura ambiente) y lejos de la luz solar directa. Puede almacenarse durante un máximo de 4 años antes del primer uso. A partir del primer uso, el período de uso recomendado es de 4 años como máximo. Anote la fecha del primer uso. El casco puede verse afectado por temperaturas demasiado altas o por una fuerte radiación de rayos ultravioleta.

Identificación

MM/YYYY	= mes/año de producción
uvex	= fabricante
EN 1078:2012+A1:2012 EN 12492:2012 cumple parcialmente con la norma EN 397:2012+A1:2012	= normas de ensayo
52 - 58 cm / 59 - 63 cm	= diámetro de la cabeza
ABS	= material
–30 °C	= temperaturas muy bajas
CE	= marca CE
g	= peso
LD	= deformación lateral

Homologación El casco cumple con el Reglamento (UE) 2016/425 y con los requisitos de las normas armonizadas EN 1078:2012+A1:2012 y EN 12492:2012. Cumple parcialmente con la norma EN 397:2012+A1:2012: se cumplen los requisitos de la norma EN 397 (en particular la absorción de impactos y la penetración), excepto: 4.4, 4.9, 5.1.4, 7.1.

La declaración de conformidad está disponible en:
www.uvex-safety.com/ce

Certificado por *

PT Manual de instruções uvex perfexxion

Utilização O capacete cumpre a função de proteção e de amortecimento de impacto e penetração de um capacete industrial de acordo com a norma EN 397 e protege o utilizador contra ferimentos na cabeça provocados por objetos em queda ou oscilantes. Oferece também a função de proteção de um capacete de montanhismo de acordo com a norma EN 12492 e de um capacete de ciclista de acordo com a norma EN 1078. A utilização deste capacete não garante uma proteção em todas as situações possíveis. O capacete tem de ser adequado à sua finalidade (não pode ser utilizado para a condução de veículos motorizados de duas rodas). Este capacete está equipado com um dispositivo de retenção na cabeça. Não utilize o capacete sem a correia de queixo. Com a utilização da correia de queixo, existe um risco geral de o capacete ficar pendurado e provocar um estrangulamento.

Este produto cumpre a Regulamentação UE UE 2016/425 e a norma aplicável EN 1078. Capacete para ciclista, skateboarder, utilizador de patins e de trotinete.

Acessórios Recomendamos a utilização dos seguintes acessórios:
Conjunto de limpeza perfexxion 9790.109

Transporte na embalagem original.

Adaptação/Ajuste Este capacete apenas oferece proteção se estiver bem fixado e ajustado à cabeça. O capacete tem de envolver toda a cabeça. O capacete pode ser ajustado individualmente através de um botão rotativo. O capacete tem de ser posicionado horizontalmente na cabeça, ou seja, não pode ser puxado em demasia para trás ou para a frente na cabeça **(Imagem 1)**. Assegure um campo de visão suficiente ajustando a posição de utilização do capacete.

A altura de utilização do capacete pode ser ajustada em vários níveis através dos elementos de ligação traseiros, entre a cinta e o casco do capacete, através de remoção ou pressão simples.

Se a posição do capacete não se alterar após abanar ligeiramente a cabeça com a correia de queixo aberta, o capacete está bem ajustado. Ao fechar a correia de queixo, a cinta não pode cobrir as orelhas **(Imagem 1)**. O comprimento das cintas tem de ser previamente ajustado, as cintas devem ficar bem tensionadas sob o queixo. O fecho não pode ficar posicionado sobre o queixo. Desbloqueie a correia de queixo apertando o fecho **(Imagem 2)**.

Limpeza O capacete pode ser lavado e desinfetado com água e um detergente convencional. Não utilize um solvente não autorizado para limpar.

Manutenção Se o capacete for sujeito a um impacto forte, substitua-o, mesmo que não existam danos visíveis. Antes de cada utilização, realize uma inspeção visual cuidadosa para verificar a ligação da armação interna e o casco do capacete. Em caso de danos químicos ou mecânicos ou de fissuras, o capacete não pode ser utilizado. O capacete apenas pode ser modificado utilizando produtos autorizados pelo fabricante.

Utilização/armazenamento Armazene o capacete num espaço seco (à temperatura ambiente) e sem exposição à luz solar. O capacete pode ser armazenado durante um período de até 4 anos a partir da primeira utilização. Depois de utilizado pela primeira vez, recomendamos um período máximo de vida útil de 4 anos. A data da primeira utilização deverá ser registada. O estado do capacete pode ser afetado após exposição a temperaturas demasiado elevadas ou radiação UV demasiado forte.

Rotulagem

MM/AAAA	= mês/ano de fabrico
uvex	= fabricante
EN 1078:2012+A1:2012 EN 12492:2012 cumpre parcialmente a norma EN 397:2012+A1:2012	= normas de teste
52–58 cm/59–63 cm	= largura da cabeça
ABS	= material
–30 °C	= temperaturas muito baixas
CE	= símbolo CE
g	= peso
LD	= deformação lateral

Autorização O capacete cumpre a Regulamentação (UE) 2016/425 e os requisitos das Normas harmonizadas EN 1078:2012+A1:2012 e EN 12492:2012. Cumpre parcialmente as normas EN 397:2012+A1:2012: são cumpridos os requisitos da norma EN 397 (em especial, de amortecimento de impacto e penetração), exceto: 4.4, 4.9, 5.1.4, 7.1.

Pode obter a declaração de conformidade em:
www.uvex-safety.com/ce

Certificado por *

NL Gebruiksaanwijzing uvex perfexxion

Toepassing De helm vervult de beschermende functie m.b.t. schokdemping en penetratie van een industriële veiligheidshelm conform EN 397 en beschermt de drager tegen hoofdletsel dat wordt veroorzaakt door vallende of slingerende voorwerpen. Verder biedt de helm de beschermende functie van een klimhelm conform EN 12492 en van een fietshelm conform EN 1078. De bescherming door het dragen van een helm is niet volledig. De helm moet geschikt zijn voor de toepassing (hij mag niet worden gebruikt voor het rijden op gemotoriseerde tweewielers). De helm is uitgerust met een draaginrichting om de helm op het hoofd te houden – niet zonder kinriem gebruiken. Bij een kinriem bestaat in principe het gevaar dat de helm blijft hangen en er wurging plaatsvindt.

Dit product voldoet aan de EU-verordening EU 2016/425 en voldoet aan de geldige EN 1078. Helm voor fietsers, skateboarders, rolschaatsers en steprijders.

Accessoires Wij raden de volgende accessoires aan:
Hygiëneset perfexxion 9790.109

Transport in originele verpakking.

Aanpassing/pasvorm De helm beschermt alleen als hij goed past en stevig op het hoofd zit. De helm moet het hoofd merkbaar omsluiten. Een individuele aanpassing is mogelijk door middel van het draaiwiel. De helm moet horizontaal op het hoofd worden gepositioneerd, d.w.z. niet te ver over het achterhoofd en niet te diep over het voorhoofd getrokken **(afbeelding 1)**. Bovendien moet een toereikend gezichtsveld bij gebruik van het scherm worden gewaarborgd door het aanpassen van de draagpositie.

De draaghoogte van de helm kan in meerdere niveaus via de achterste verbindingselementen tussen gordel en helmschaal worden versteld door eenvoudig eruit trekken of erin drukken.

Als de helm niet anders gaat zitten door licht hoofdschudden met open kinriem, dan zit de helm goed. Bij het sluiten van de kinriem mag de gordel de oren niet bedekken **(afbeelding 1)**. De lengte van de gordels moet eerst worden ingesteld, de gordels moeten strak onder de kin zitten. De sluiting mag niet op de kin liggen. Ontgrendeling van de kinriem door samendrukken van de sluiting **(afbeelding 2)**.

Reiniging De helm kan met water en in de handel gebruikelijke was- resp. desinfecteermiddelen gereinigd en gedesinfecteerd worden. Een reiniging met niet-toegestane oplosmiddelen is verboden.

Onderhoud Elke helm die aan een hevige botsing is blootgesteld, dient te worden vervangen, ook als er geen beschadiging te herkennen is. Voorafgaand aan ieder gebruik moet een zorgvuldige visuele controle worden uitgevoerd, controleer de verbinding tussen het binnenwerk en de helmschaal. Bij mechanische of chemische beschadigingen of scheuren mag u de helm niet meer gebruiken. De helm mag uitsluitend met middelen gemodificeerd en veranderd worden die door de producent zijn vrijgegeven.

Gebruik/opslag De helm droog (kamertemperatuur) en zonder zoninstraling opslaan. De helm kan voorafgaand aan het eerste gebruik maximaal 4 jaar worden opgeslagen. Vanaf het eerste gebruik wordt een maximale gebruiksduur van 4 jaar aanbevolen. De datum van het eerste gebruik moet genoteerd worden. Door te hoge temperaturen of sterke UV-bestraling kan de helm nadelig worden beïnvloed.

Markering

MM/YYYY	= maand/productiejaar
uvex	= producent
EN 1078:2012+A1:2012 EN 12492:2012 voldoet gedeeltelijk aan EN 397:2012+A1:2012	= testnormen
52–58 cm / 59–63 cm	= hoofdomvang
ABS	= materiaal
-30 °C	= zeer lage temperaturen
CE	= CE-markering
g	= gewicht
LD	= zijdelingse vervorming

Toelating De helm voldoet aan de verordening (EU) 2016/425 en voldoet aan de eisen van de geharmoniseerde normen EN 1078:2012+A1:2012 en EN 12492:2012. Voldoet gedeeltelijk aan EN 397:2012+A1:2012: aan de eisen van EN 397 (in het bijzonder schokdemping en penetratie) wordt voldaan, met uitzondering van: 4.4, 4.9, 5.1.4, 7.1.

De conformiteitsverklaring vindt u op:
www.uvex-safety.com/ce

Gecertificeerd door *

DK Brugsanvisning TIL Uvex perfexxion

Anvendelse Hjelmen opfylder en industrisikkerhedshjelms beskyttelsesfunktion med hensyn til stødabsorption og penetration i henhold til EN 397 og beskytter brugeren mod hovedlæsioner forårsaget af nedfaldende eller svingende genstande. Desuden tilbyder den samme beskyttelsesfunktion som en bjergbestigerhjelm i henhold til EN 12492 og samme beskyttelsesfunktion som en cykelhjelm i henhold til EN 1078. At bruge hjelm er ikke en garanti for beskyttelse under alle betingelser. Hjelmen skal være egnet til det pågældende anvendelsesområde (den må ikke bruges ved kørsel af motoriserede tohjulede køretøjer). Hjelmen er udstyret med en bæreanordning, der skal holde hjelmen på plads oven på hovedet – må ikke bruges uden hagerem. Ved brug af en hagerem er der altid fare for, at hjelmen kan blive hængende og medføre kvælning.

Dette produkt overholder EU-forordningen EU 2016/425 og opfylder den til enhver tid gældende forordning EN 1078. Hjelm til cyklister samt brugere af skateboards, rulleskøjter og løbehjul.

Tilbehør Vi anbefaler følgende tilbehør:
Hygiejnesæt perfexxion 9790.109

Transport i original emballage.

Tilpasning/pasform Hjelmen beskytter kun, hvis den sidder korrekt og forsvarligt fast på hovedet. Hjelmen skal omslutte hovedet mærkbart. Den kan tilpasses individuelt ved hjælp af drejehjulet. Hjelmen skal sidde vandret på hovedet, dvs. ikke for langt bagud og ikke for langt frem **(figur 1)**. Sørg desuden for, at udsynet er frit, hvis der bruges skærm, ved at tilpasse bærepositionen.

Hjelmens bærehøjde kan justeres i flere trin. Dette sker ved hjælp af de bagerste forbindelseselementer mellem strop og hjelmskal, der trækkes ud eller skubbes ind.

Hvis hjelmens position ikke ændres, når hovedet rystes let og hageremmen er åben, sidder hjelmen korrekt. Når hageremmen lukkes, må stroppen ikke dække ørerne **(figur 1)**. Først skal rembåndenes længde indstilles; båndene bør ligge tæt til under hagen. Låsen må ikke være på hagen. Hageremmens lås åbnes med at trykke låsen sammen **(figur 2)**.

Rengøring Hjelmen kan rengøres og desinficeres med vand og almindelige rengørings-/desinfektionsmidler. Rengøring med ikke-godkendte opløsningsmidler er ikke tilladt.

Vedligeholdelse En hjelm, der har været udsat for kraftig stødpåvirkning, bør udskiftes, selvom der ikke er synlige skader. Kontrollér altid hjelmen omhyggeligt for synlige skader før brug, og kontrollér forbindelsen mellem det indvendige udstyr og hjelmskallen. Ved mekaniske eller kemiske skader eller revner må hjelmen ikke bruges. Hjelmen må kun modificeres og ændres med produkter, som er godkendt af producenten.

Brug/opbevaring Opbevar hjelmen på et tørt sted (stuetemperatur) uden sollys. Hjelmen kan opbevares i op til 4 år, inden den tages i brug for første gang. Vi anbefaler en brugstid på maks. 4 år fra første ibrugtagning. Datoen for første ibrugtagning bør noteres. Hjelmens funktion kan påvirkes negativt af for høje temperaturer eller kraftig UV-bestråling.

Afmærkning

MM/ÅÅÅÅ	= Måned/produktionsår
uvex	= Producent
EN 1078:2012+A1:2012 EN 12492:2012 Opfylder delvist EN 397:2012+A1:2012	= Teststandarder
52-58 cm / 59-63 cm	= Hovedvidde
ABS	= Materiale
-30 °C	= Meget lave temperaturer
CE	= CE-mærke
g	= Vægt
LD	= sideværts formforandring

Godkendelse Hjelmen overholder forordning (EU) 2016/425 og opfylder kravene i de harmoniserede standarder EN 1078:2012+A1:2012 og EN 12492:2012. Opfylder delvist EN 397:2012+A1:2012: Kravene i EN 397 (i særdeleshed vedrørende stødabsorption og penetration) opfyldes, dog opfyldes ikke: 4.4, 4.9, 5.1.4, 7.1.

Overensstemmelseserklæringen kan findes på:
www.uvex-safety.com/ce

Certificeret af *

SE Bruksanvisning uvex perfexxion

Användning Hjälmen uppfyller kraven på skydd mot stötar och penetration för industrihjälmar i enlighet med EN 397 och skyddar bäraren mot huvudskador orsakade av fallande eller pendlande föremål. Hjälmen erbjuder även de skyddsegenskaper som hjälmar för bergsbestigning ska ha enligt EN 12492 och som cykelhjälmar ska ha enligt EN 1078. Att bära hjälm ger inte ett komplett skydd. Hjälmen måste vara lämpad för användningen (den får inte användas vid färd med tvåhjuliga motorfordon). Hjälmen har en bäranordning för att den ska sitta kvar på huvudet. Använd inte hjälmen utan hakremmen. Faran som en hakrem medför är att hjälmen fastnar, vilket kan leda till att bäraren stryps.

Produkten uppfyller kraven i förordning (EU) 2016/425 och motsvarar den gällande normen EN 1078. Hjälm för cyklister och skateboard-, rollerblade- och sparkåkare.

Tillbehör Vi rekommenderar följande tillbehör:
Hygienset perfexxion 9790.109

Transport i originalförpackning.

Justering/passform Hjälmen skyddar endast när den passar och sitter ordentligt på huvudet. Det måste kännas att hjälmen omsluter huvudet. Med vridreglaget justerar du hjälmen så att den passar dig. Hjälmen måste sitta vågrätt på huvudet, dvs. inte för lång bak i nacken och inte för lång ner i pannan **(Bild 1)**. När skärmen används måste hjälmens läge anpassas så att synfältet är tillräckligt.

Det går att anpassa hjälmens höjdläge i flera steg genom att dra ut eller trycka in den bakre anslutningen mellan remmen och hjälmskalet.

Om hjälmen inte rubbas när du skakar lätt på huvudet med uppknäppt hakrem så sitter hjälmen bra. När du knäpper hakremmen får remmen inte sitta över öronen **(Bild 1)**. Remmarnas längd ska ställas in och de ska sitta åtspända under hakan. Knäppningen får inte ligga på hakan. Lossa hakremmen genom att trycka ihop spännet **(Bild 2)**.

Rengöring Hjälmen kan rengöras och desinficeras med vatten och vanliga rengörings- och desinficeringsmedel. Lösningsmedel får inte användas för rengöring.

Underhåll En hjälm som utsatts för hårda slag eller stötar måste bytas ut även om den inte uppvisar några synliga skador. Gör alltid en noggrann visuell kontroll innan du tar på dig hjälmen och kontrollera att inredningen sitter fast ordentligt i hjälmskalet. Om hjälmen har mekaniska eller kemiska skador eller mindre sprickor får den inte användas. Hjälmen får endast modifieras och ändras med medel som godkänts av tillverkaren.

Användning/förvaring Förvara hjälmen torrt (i rumstemperatur) och utan direkt solljus. Hjälmen kan förvaras i upp till 4 år före första användningen. Vi rekommenderar en användningstid på max 4 år från första användningen. Anteckna datum för ibruktagandet. Höga temperaturer och stark UV-strålning kan skada hjälmen.

Märkning

MM/ÅÅÅÅ	= månad/tillverkningsår
uvex	= tillverkare
EN 1078:2012 + A1:2012 EN 12492:2012 uppfyller delvis EN 397:2012 + A1:2012	= typkontroll
52–58 cm/59–63 cm	= huvudstorlek
ABS	= material
–30 °C	= mycket låga temperaturer
CE	= CE-märkning
g	= vikt
LD	= deformation på sidan

Certifiering Hjälmen motsvarar förordning (EU) 2016/425 och uppfyller kraven i den harmoniserade standarden EN 1078:2012 + A1:2012 och EN 12492:2012. Uppfyller delvis EN 397:2012 + A1:2012; kraven i EN 397 uppfylls (i synnerhet i fråga om stötdämpning och penetration) förutom: 4.4, 4.9, 5.1.4, 7.1.

Försäkran om överensstämmelse hittar du på:
www.uvex-safety.com/ce

Certifierad av*

NO Brukerveiledning for uvex perfexxion

Bruk Hjelmen har beskyttelse, støtdemping og penetrasjonsegenskaper i henhold til EN 397. Den beskytter brukeren mot hodeskader som skyldes fallende eller svingende objekter. Videre har den beskyttelsesegenskapene til en fjellklatrerhjelm iht. EN 12492 og en sykkelhjelm iht. EN 1078. En hjelm gir aldri full beskyttelse. Hjelmen må være egnet for bruksformålet (den må ikke brukes ved kjøring av motoriserte tohjulinger). Hjelmen har en støttemekanisme som holder den på plass på hodet. Må ikke brukes uten hakestropp. Ved bruk av hakestropp kan en bli hengende og det er fare for kvelning.

Dette produktet er i overensstemmelse med EU-forordning EU 2016/425, og oppfyller kravene i den til enhver tid gyldige versjonen av standarden EN 1078. Hjelm til bruk for sykkel, skateboard, rulleskøyter og sparkesykkel.

Tilbehør Vi anbefaler følgende tilbehør:
Hygienesett perfexxion 9790.109

Transport i originalforpakningen.

Tilpasning/passform Hjelmen beskytter bare når den er korrekt tilpasset og festet på hodet. Hjelmen må tilpasses og sitte godt på hodet. Tilpass eventuelt ved hjelp av dreiehjulet. Hjelmen må plasseres riktig på hodet **(figur 1)**. I tillegg skal det sikres at man har god sikt ved bruk av skjermen. Dette gjøres ved å tilpasse posisjonen.

Hjelmens posisjon kan justeres trinnvis via de bakre forbindelseselementene mellom reimen og hjelmskall (trekk ut / skyv inn).

Dersom hjelmens posisjon ikke endres ved å riste litt på hodet med åpen hakestropp, sitter hjelmen riktig. Ved lukking av hakestroppen må reimen ikke dekke ørene **(figur 1)**. Først må lengden på reimene stilles inn. Reimene skal sitte stramt under haken. Lukkemekanismen må ikke være i kontakt med haken. Hakestroppen åpnes ved å trykke på lukkemekanismen **(figur 2)**.

Rengjøring Hjelmen kan rengjøres og desinfiseres med vann og vanlige vaske-/desinfeksjonsmidler. Det må ikke brukes oppløsningsmidler som ikke er tillatt.

Vedlikehold Dersom hjelmen blir utsatt for kraftig støt, skal den skiftes ut – selv om den ikke har synlig skade. Kontroller hjelmen for skader før hver gangs bruk, og kontroller forbindelsen mellom det innvendige utstyret og hjelmskallet. Dersom det oppdages mekaniske/kjemiske skader eller mindre sprekker, kan hjelmen ikke brukes. Hjelmen må bare tilpasses og endres ved hjelp av midler som er tillatt av produsenten.

Bruk/lagring Hjelmen skal lagres på et tørt sted (romtemperatur) og ikke i direkte sollys. Hjelmen kan lagres i opptil fire år før første gangs bruk. Etter første gangs bruk anbefaler vi en maksimal bruksvarighet på fire år. Datoen for første gangs bruk bør noteres. For høye temperaturer eller for kraftig UV-stråling kan skade hjelmen.

Identifikasjonsnr.

MM/ÅÅÅÅ	= måned/produksjonsår
uvex	= produsent
EN 1078:2012+A1:2012 EN 12492:2012 Oppfyller delvis EN 397:2012+A1:2012	= teststandarder
52–58 cm / 59–63 cm	= hodevidde
ABS	= materiale
–30 °C	= svært lave temperaturer
CE	= CE-merke
g	= vekt
LD	= deformasjon på siden

Godkjenning Hjelmen oppfyller forordning (EU) 2016/425 og kravene til de harmoniserte standardene EN 1078:2012+A1:2012 og EN 12492:2012. Den oppfyller delvis EN 397:2012+A1:2012: kravene i EN 397 (særlig støtdemping og penetrasjonsegenskapene) oppfylles, med unntak av 4.4, 4.9, 5.1.4, 7.1.

Samsvarserklæringen finner du på
www.uvex-safety.com/ce

Sertifisert av *

FI Käyttöohje uvex perfexxion

Käyttö Kypärä suojaa käyttäjän päätä putoavien ja heilahtelevien esineiden aiheuttamilta päävammoilta standardin EN 397 mukaisesti koskien teollisuuskypärän iskunvaimennusta ja läpäisynkestävyyttä. Se suojaa myös standardin EN 12492 mukaisesti, kuten vuorikiipeilijöiden kypärä, ja standardin EN 1078:n mukaisesti, kuten pyöräilykypärä. Kypärän tarjoama suoja ei ole täydellinen. Kypärän on oltava käyttötarkoitukseensa sopiva (sitä ei saa käyttää ajettaessa kaksipyöräisillä moottoriajoneuvoilla). Kypärä on varustettu kiinnityshihnoilla, jotka pitävät kypärän päässä – sitä ei saa käyttää ilman leukahihnaa. Leukahihnan käytössä on periaatteessa vaara, että kypärä takertuu kiinni ja aiheuttaa kuristumisen.

Tämä tuote on EU:n asetuksen EU 2016/425 mukainen ja se vastaa standardin EN 1078 vaatimuksia. Kypärä pyöräilijöille, rullalautailijoille, rullaluistelijoille ja potkulautojen käyttäjille.

Lisävarusteet Suosittelemme seuraavia lisävarusteita:
Hygieniasarja perfexxion 9790.109

Kuljetus Alkuperäispakkauksessa.

Säätö/istuvuus Kypärä suojaa vain, jos se sopii hyvin ja istuu tukevasti päässä. Kypärän on ulotuttava selvästi pään ympärille. Kypärän kokoa voidaan säätää yksilöllisesti säätöpyörällä. Kypärä on asetettava pään päälle vaakasuoraan, ts. ei liian kauas takaraivolle eikä liian syvään otsalle **(kuva 1)**. Lisäksi lippaa käytettäessä on varmistettava riittävä näkökenttä lipan asentoa säätämällä.

Kypärän korkeutta päässä voidaan säätää portaittain yksinkertaisesti vetämällä tai työntämällä kiinnityshihnan ja kypärän ulkokuoren välissä olevaa takimmaista liitososaa.

Kypärä istuu päässä hyvin, mikäli se ei pääse liikkumaan päätä hieman ravistettaessa, kun leukahihna on auki. Kun leukahihna on kiinni, kiinnityshihna ei saa peittää korvia **(kuva 1)**. Seuraavaksi säädetään kiinnityshihnojen pituus, hihnojen on oltava tiukalla leuan alla. Leukahihnan solki ei saa olla leuan päällä. Avaa leukahihna puristamalla solkea **(kuva 2)**.

Puhdistus Kypärä voidaan puhdistaa ja desinfioida vettä ja tavallisia pesu- ja desinfiointiaineita käyttäen. Kypärää ei saa puhdistaa kielletyillä liuottimilla.

Huolto Jokainen kypärä, johon on kohdistunut voimakas isku, on vaihdettava, vaikka siinä ei näkyisikään vaurioita. Tarkasta kypärä ennen jokaista käyttökertaa huolellisesti vaurioiden varalta. Tarkasta sisäosien kiinnitys ja kypärän ulkokuori. Älä käytä kypärää, jos siinä on havaittu mekaanisia tai kemiallisia vaurioita tai halkeamia. Kypärään saa tehdä muutoksia vain valmistajan hyväksymiä osia käyttäen.

Käyttö/säilytys Säilytä kypärää kuivassa paikassa (huoneenlämmössä) ja auringonvalolta suojattuna. Kypärää voi säilyttää enintään 4 vuotta ensimmäisestä käyttökerrasta lukien. Suosittelemme enimmäiskäyttöajaksi 4 vuotta ensimmäisestä käyttökerrasta lukien. Ensimmäisen käytön päivämäärä on merkittävä muistiin. Liian korkeat lämpötilat tai voimakas UV-säteily voivat muuttaa kypärän ominaisuuksia.

Tunniste

KK/VVVV	= Kuukausi/tuotantovuosi
uvex	= Valmistaja
EN 1078:2012+A1:2012 EN 12492:2012 täyttää osittain standardin EN 397:2012+A1:2012 vaatimukset	= Testausstandardit
52–58 cm / 59–63 cm	= Päänympärys
ABS	= Materiaali
-30 °C	= Erittäin alhaiset lämpötilat
CE	= CE-merkki
g	= Paino
LD	= poikittaisdeformaatio

Hyväksyntä Kypärä on asetuksen (EU) 2016/425 mukainen ja täyttää yhdenmukaistettujen standardien EN 1078:2012+A1:2012 ja EN 12492:2012 vaatimukset. Se täyttää osittain standardin EN 397:2012+A1:2012 vaatimukset. Se täyttää standardin EN 397 kaikki vaatimukset (erityisesti koskien iskunvaimennusta ja läpäisynkestävyyttä) lukuun ottamatta seuraavia: 4.4, 4.9, 5.1.4, 7.1.

Vaatimustenmukaisuusvakuutus on osoitteessa:
www.uvex-safety.com/ce.

Sertifioija *

LT „uvex perfexxion" naudojimo instrukcijos

Taikymo sritis Šalmas atlieka apsauginę funkciją, susijusią su smūgio absorbcija ir skvarba (pramoninis apsauginis šalmas pagal EN 397), ir apsaugo nuo galvos sužeidimų, kylančių dėl krentančių ar besisukančių daiktų. Jis taip pat suteikia alpinistų šalmo pagal EN 12492 ir dviratininkų šalmo pagal EN 1078 apsauginę funkciją. Apsauga nešiojant šalmą nėra visa apimanti. Šalmas turi būti naudojamas pagal paskirtį (jo negalima naudoti vairuojant motorinius dviračius). Šalmas turi nešiojimo įtaisą šalmui laikyti ant galvos – nenaudokite jo be smakro dirželio. Naudojant smakro dirželį, visada yra pavojus, kad šalmas gali užsikabinti ir pasmaugti.

Šis gaminys atitinka ES reglamentą EU 2016/425 ir taikomą standartą EN 1078. Šalmas dviratininkams, riedlentininkams, riedutininkams ir vairuojantiems motorolerius.

Priedai Rekomenduojame šiuos priedus:
„Perfexxion" higienos rinkinys 9790.109

Gabenimas originalioje pakuotėje.

Pritaikymas Šalmas apsaugo tik tada, kai jis tinkamai uždėtas ir tvirtai laikosi ant galvos. Šalmas turi pastebimai uždengti galvą. Reikia sureguliuoti individualiai pagal savo galvą naudojant sukamąjį ratuką. Šalmas turi būti uždėtas horizontaliai ant galvos, t. y. ne per toli ant galvos nugaros pusėje ir ne per daug kaktos srityje **(1 pav.)**. Be to, naudojant skydą, užtikrinant dėvėjimo padėtį, turi būti užtikrintas pakankamas matymo laukas.

Šalmo dėvėjimo aukštį galima reguliuoti keliais etapais, jį tiesiog patraukiant arba pastumiant, naudojant galinius jungiamuosius elementus tarp dirželio ir šalmo kiauto.

Jei šalmo vieta nesikeičia lengvai papurčius galvą su neužsegtu smakro dirželiu, tai reiškia, kad šalmas prigludęs tinkamai. Užsegus smakro dirželį, jis neturi uždengti ausų **(1 pav.)**. Pirmiausia reikia sureguliuoti dirželių ilgį, dirželiai turi būti prigludę po smakru. Užsegimas neturi būti ant smakro. Atlaisvinkite smakro dirželį, suspausdami sagtį **(2 pav.)**.

Valymas Šalmą galima valyti ir dezinfekuoti vandeniu ir įprastais plovikliais ar dezinfekavimo priemonėmis. Draudžiama valyti nepatvirtintais tirpikliais.

Priežiūra Visi šalmai, patyrę stiprų smūgį, turėtų būti pakeisti, net jei pažeidimų nematyti. Prieš kiekvieną kartą naudojant reikia atidžiai apžiūrėti, patikrinti vidų ir šalmo kiautą. Jei aptikta mechaninių ar cheminių pažeidimų ar įtrūkimų, šalmo naudoti negalima. Keisti arba modifikuoti šalmą galima tik naudojant gamintojo leidžiamas priemones.

Naudojimas / laikymas Šalmą laikykite sausai (kambario temperatūroje) ir saugokite nuo saulės spindulių. Po pirmojo naudojimo šalmą galima laikyti 4 metus. Rekomenduojamas naudojimo laikas yra 4 metai nuo pirmojo panaudojimo. Reikia pasižymėti pirmojo naudojimo datą. Šalmą gali paveikti per aukšta temperatūra arba stipri UV spinduliuotė.

Ženklinimas

MM/YYYY	= mėnuo / pagaminimo metai
uvex	= gamintojas
EN 1078:2012+A1:2012 EN 12492:2012 iš dalies atitinka EN 397:2012+A1:2012	= bandymo standartai
52–58 cm / 59–63 cm	= galvos plotis
ABS	= medžiaga
–30 °C	= labai žema temperatūra
CE	= CE ženklas
g	= svoris
LD	= šoninė deformacija

Patvirtinimas Šalmas atitinka Reglamentą (ES) 2016/425 ir atitinka darnių standartų EN 1078:2012+A1:2012 ir EN 12492:2012 reikalavimus. Iš dalies atitinka EN 397:2012 + A1:2012: įvykdyti EN 397 reikalavimai (ypač smūgio absorbcija ir skvarba), išskyrus: 4.4, 4.9, 5.1.4, 7.1.

Atitikties deklaraciją galima rasti:
www.uvex-safety.com/ce

Sertifikuota *

LV uvex perfexxion lietošanas instrukcija

Pieteikums Ķivere pilda aizsargfunkciju attiecībā uz trieciena absorbciju un rūpnieciskās aizsargķiveres saspiešanu saskaņā ar standartu EN 397 un aizsargā valkātāju no galvas traumām, ko rada krītoši vai pārvietojošies priekšmeti. Tā nodrošina arī alpīnisma ķiveres aizsardzības funkciju saskaņā ar standartu EN 12492 un velosipēdistu ķiveres funkciju saskaņā ar standartu EN 1078. Aizsardzība, valkājot ķiveri, nav visaptveroša. Ķivere jālieto atbilstoši piemērotajai lietošanai (to nedrīkst izmantot motorizētu divriteņu transportlīdzekļu vadīšanai). Ķivere ir aprīkota ar nēsāšanas aprīkojumu, lai tā noturētos uz galvas, — nelietojiet to bez zoda siksnas. Izmantojot zoda siksnu, vienmēr pastāv risks, ka ķivere aizķersies un lietotājs var nožņaugties.

Šis produkts atbilst saskaņotajam standartam ES 2016/425 un atbilstošā standarta EN 1078 prasībām. Ķivere riteņbraucējiem, skeitbordistiem, skrituļslidotājiem un motorolleru braucējiem.

Piederumi Mēs iesakām šādus piederumus:
Higiēnas komplekts perfexxion 9790.109

Transportēšana oriģinālajā iepakojumā.

Pielāgošana/piemērošana Ķivere aizsargā tikai tad, ja tā ir pareizi piemērota un stingri pieguļ galvai. Ķiverei ir pilnībā jāaptver galva. Izmantojot griežpogu, ir iespējama individuāla regulēšana. Ķivere jānovieto uz galvas horizontāli, t.i., ne pārāk tālu pār pakausi un ne pārāk pāri pierei **(1. attēls)**. Turklāt, lietojot skatstiklu, ir jānodrošina pietiekams redzamības lauks, pielāgojot valkāšanas pozīciju.

Ķiveres valkāšanas augstumu var pielāgot vairākos posmos, to vienkārši izvelkot vai iespiežot, izmantojot aizmugures savienojošos elementus starp jostas siksnu un ķiveres apvalku.

Ja ķiveres iesēšanās nemainās nelielas galvas satricināšanas dēļ ar atvērtu zoda siksnu, ir nodrošināta laba piemērotība. Aizverot zoda siksnu, tā nedrīkst aizsegt ausis **(1. attēls)**. Vispirms jākoriģē siksnu garums; tām jābūt cieši zem zoda. Stiprinājums nedrīkst balstīties uz zoda. Atlaidiet zoda siksnu, saspiežot slēdzi kopā **(2. attēls)**.

Tīrīšana Ķiveri var tīrīt un dezinficēt ar ūdeni un tirdzniecībā pieejamiem mazgāšanas līdzekļiem vai dezinfekcijas līdzekļiem. Tīrīšana ar neatļautiem šķīdinātājiem ir aizliegta.

Uzturēšana Jebkura ķivere, kurai ir bijuši spēcīgi triecieni, ir jānomaina, pat ja nav redzami bojājumi. Pirms katras lietošanas ir jāveic rūpīga vizuāla pārbaude, jāpārbauda iekšējās apdares un ķiveres apvalka savienojums. Mehānisku vai ķīmisku bojājumu vai plaisu gadījumā ķiveri vairs nedrīkst lietot. Šo aizsargķiveri drīkst pārveidot vai mainīt tikai ar ražotāja atļautiem līdzekļiem.

Lietošana un glabāšana Glabājiet aizsargķiveri sausā vietā (istabas temperatūrā), sargājot no tiešiem saules stariem. Šī aizsargķivere līdz pirmajai lietošanai var tikt glabāta līdz pat 4 gadus. Kopš pirmās lietošanas ieteicamais maksimālais kalpošanas laiks — 4 gadi. Pierakstiet pirmās lietošanas datumu. Ķiveri var ietekmēt pārāk augsta temperatūra vai spēcīgs UV starojums.

Apzīmējumi

MM/GGGG	= ražošanas mēnesis un gads
uvex	= ražotājs
EN 1078:2012+A1:2012 EN 12492:2012 daļēji atbilst EN 397:2012+A1:2012	= pārbaudes standarti
52–58 cm / 59–63 cm	= galvas apkārtmērs
ABS	= materiāls
–30 °C	= ļoti zema temperatūra
CE	= CE zīme
g	= svars
LD	= sānu deformācija

Apstiprinājums Ķivere atbilst Regulai (ES) 2016/425 un saskaņoto standartu EN 1078:2012+A1:2012 un EN 12492:2012 prasībām. Daļēji atbilst standartam EN 397:2012+A1:2012: ir izpildītas EN 397 prasības (īpaši trieciena absorbcija un saspiešana), izņemot: 4.4, 4.9, 5.1.4, 7.1.

Atbilstības deklarāciju var atrast:
www.uvex-safety.com/ce

Sertificējis *

EE uvex perfexxion kasutusjuhend

Kasutamine Kiiver täidab löögi summutamise ja penetratsiooni kaitsefunktsiooni vastavalt standardi EN 397 nõuetele ja kaitseb kandjat peavigastuste eest, mida võivad põhjustada kukkuvad või pendeldavad esemed. Samuti täidab ta mägironimiskiivri kaitsefunktsiooni vastavalt standardi EN 12492 nõuetele ning rattakiivri kaitsefunktsiooni vastavalt standardi EN 1078 nõuetele. Kiivri kandmisest tulenev kaitse pole kõikehõlmav. Kiiver peab vastama kasutuseesmärgile (seda ei tohi kasutada kaherattaliste mootorsõidukitel). Kiiver on varustatud rihmadega, mis seda peas hoiavad – kasutada ainult koos kinnitatud lõuarihmaga. Lõuarihma puhul eksisteerib põhimõtteline oht, et kiiver jääb rippuma ja sellele järgneb kägistamine.

Toode täidab ELi direktiivi EU 2016/425 nõuded ja vastab vastavale kehtivale standardile EN 1078. Kiiver ratturile, rulatajale, rulluisutajale ja tõukeratta kasutajale.

Tarvikud Soovitame järgmisi tarvikuid.
Hügieenikomplekt perfexxion 9790.109

Transport originaalpakendis.

Reguleerimine/sobitamine Kiiver kaitseb ainult juhul kui ta on õigesti pähe sobitatud ja kindlalt kinnitatud. Kiiver peab olema tuntavalt kindlalt ümber pea. Reguleerida saab pöördratast keerates. Kiiver tuleb pähe asetada horisontaalselt, st mitte liiga kuklasse ega otsmikule **(pilt 1)**. Lisaks sellele tuleb sirmi kasutamisel tagada kandmisasendi kohendamisega piisav vaateväli.

Kiivri kandmiskõrgust saab kinnitusrihma ja kiivri vahel olevate tagumiste kinnituselementide lihtsa väljatõmbamise või sisselükkamisega mitmeastmeliselt reguleerida.

Kui kiivri asend lahtise lõuarihmaga kergelt pead raputades ei muutu, on kiiver hästi seadistatud. Lõuarihm ei tohi kinnitamisel katta kõrvu **(pilt 1)**. Kõigepealt tuleb seadistada kinnitusrihmade pikkus, rihmad peavad olema tihedalt vastu lõuga. Lukustus ei tohi asuda lõua peal. Lõuarihma avamine lukusti kokkusurumise teel **(pilt 2)**.

Puhastamine Kiivrit saab puhastada ja desinfitseerida vee ja tavapäraste pesu- või desovahenditega. Puhastamine mittelubatud lahustitega on keelatud.

Hooldus Iga kiiver, mis on saanud tugeva löögi, tuleks asendada uuega ka juhul, kui sellel väliseid kahjustusi näha ei ole. Enne igakordset kasutust vaadake kiiver hoolikalt üle, kontrollige sise- ja pealmise osa kinnitusi. Mehaaniliste või keemiliste kahjustuste, samuti pragude märkamisel ei tohi kiivrit enam kasutada. Kiivrit tohib modifitseerida ja muuta ainult tootja poolt lubatud vahenditega.

Kasutamine/hoiustamine Hoiustage kiivrit kuivas (ruumitemperatuuril) ja päikesekiirguse eest kaitstud kohas. Kiivrit võib hoiustada enne esmakasutust kuni 4 aastat. Soovitame kasutada kuni 4 aastat pärast esmakasutust. Märkige esmakordse kasutamise kuupäev üles. Liiga kõrge temperatuur või tugev UV-kiirgus võivad kiivrit kahjustada.

Tähistus

MM/YYYY	= tootmise kuu/aasta
uvex	= tootja
EN 1078:2012+A1:2012 EN 12492:2012 meets partly EN 397:2012+A1:2012	= katsestandardid
52–58 cm / 59–63 cm	= peaümbermõõt
ABS	= materjal
–30 °C	= väga madalad temperatuurid
CE	= CE-märgis
g	= kaal
LD	= külgmine deformatsioon

Kasutusluba Kiiver vastab direktiivile (EL) 2016/425 ja täidab harmoniseeritud standardite EN 1078:2012+A1:2012 ja EN 12492:2012 nõuded. Vastab osaliselt standardile EN 397:2012+A1:2012: standardi EN 397 nõuded on täidetud (eelkõige löögisummutus ja penetratsioon), välja arvatud 4.4, 4.9, 5.1.4, 7.1.

Vastavusdeklaratsiooni leiate aadressilt:
www.uvex-safety.com/ee

Sertifitseerija *

uvex

uvex perfexxion

protecting people **uvex-safety.com**

IS Notendahandbók fyrir uvex perfexxion

Notkun Hjálmurinn uppfyllir nauðsynleg varnarskilyrði öryggishjálma fyrir vinnustaði hvað varðar höggdeyfingu og viðnám samkvæmt EN 397 og verndar notandann gegn höfuðáverkum af völdum fallandi eða hangandi hluta. Hann veitir einnig sömu vernd og fjallgönguhjálmur samkvæmt EN 12492 og hjólreiðahjálmur samkvæmt EN 1078. Hjálmur einn og sér veitir ekki fulla vernd. Hjálmurinn verður að henta notkun hverju sinni (ekki má nota hann við akstur á tvíhjóla ökutækjum). Hjálmurinn er með festibúnað til að halda hjálminum á höfðinu – ekki nota hjálminn án hökuólarinnar. Það er alltaf hætta á því að hökuólin á hjálminum krækist í eitthvað þannig að þrengi að hálsi notandans.

Þessi vara samræmist ESB-reglugerð 2016/425 og uppfyllir kröfur EN 1078. Hjálmur fyrir hjólreiðafólk, hjólaskautafólk og hlaupahjólanotendur.

Aukabúnaður Við mælum með eftirtöldum aukabúnaði: perfexxion hygiene setti 9790109

Flutningur Í upprunalegum umbúðum.

Stilling/aðlögun Hjálmurinn veitir aðeins vernd þegar hann hvílir rétt og þétt á höfðinu. Hjálmurinn verður að ná alveg utan um höfuðið. Hægt er að nota hjólið til að laga hjálminn að hverjum notanda. Hjálmurinn verður að vera lárétt á höfðinu, þ.e. ekki of aftarlega á höfðinu og ekki of langt niður á ennið **(mynd 1)**. Hjálmurinn má heldur ekki byrgja notandanum sýn þegar hjálmbarðið er notað.

Hægt er að stilla hæð hjálmsins með því að einfaldlega toga út eða ýta inn festingunum aftan á hjálminum á milli ólarinnar og hjálmskeljarinnar.

Ef hjálmurinn haggast ekki þegar notandinn hristir höfuðið aðeins með hökuólina ófesta er stillingin mátuleg. Ólin má ekki fara yfir eyrun þegar hökuólin er fest **(mynd 1)**. Fyrst þarf að stilla lengd ólanna. Þær ættu að vera þéttar undir hökunni. Festingin má ekki hvíla á hökunni. Losið hökuólina með því að þrýsta festingunni saman **(mynd 2)**.

Þrif Hjálminn má þrífa með vatni og hreinsiefnum sem fást í verslunum og sótthreinsa hann með sótthreinsiefnum sem fást í verslunum. Ekki má nota leysiefni til að þrífa hjálminn.

Viðhald Hætta skal notkun á hjálmi sem hefur orðið fyrir miklu höggi, jafnvel þótt engar skemmdir séu sýnilegar. Skoða þarf hjálminn vandlega fyrir hverja notkun. Gangið úr skugga um að innra byrði hjálmsins sé fast við hjálmskelina. Ef vart verður við efna- eða aflfræðilegar skemmdir eða sprungur þarf að taka hjálminn úr notkun. Aðeins má breyta eða eiga við hjálminn með verkfærum sem framleiðandinn hefur samþykkt.

Notkun/geymsla Þurrkið hjálminn (við stofuhita) og geymið hann fjarri beinu sólarljósi. Hægt er að geyma hjálminn í allt að fjögur ár áður en hann er notaður í fyrsta skipti. Við mælum með notkun í fjögur ár frá þeim degi þegar hjálmurinn var notaður í fyrsta sinn. Það er því ráðlegt að leggja fyrsta notkunardaginn á minnið. Mikill hiti eða útfjólublátt ljós getur skemmt hjálminn.

Merkingar

MM/ÁÁÁÁ	= Mánuður/framleiðsluár
uvex	= Framleiðandi
EN 1078:2012+A1:2012 EN 12492:2012 uppfyllir að hluta til EN 397:2012+A1:2012	= Prófunarstaðlar
52–58 cm / 59–63 cm	= Breidd höfuðs
ABS	= Efni
-30 °C	= Mjög lágur hiti
CE	= CE-merking
g	= Þyngd
LD	= aflögun á hlið

Vottun Hjálmurinn samræmist ESB-reglugerð 2016/425 og uppfyllir kröfur samhæfðu staðlanna EN 1078:2012+A1:2012 og EN 12492:2012. Hann uppfyllir að hluta til EN 397:2012+A1:2012: og kröfur EN 397 (einkum hvað varðar höggdeyfingu og viðnám) utan: 4.4, 4.9, 5.1.4, 7.1.

Samræmismatið má finna á:
uvex-safety.com/ce

Vottað af *

EL Οδηγίες χρήσης uvex perfexxion

Εφαρμογή Το κράνος εξασφαλίζει τη λειτουργία προστασίας από χτυπήματα και διατρήσεις ενός βιομηχανικού κράνους προστασίας κατά EN 397 και προστατεύει τον χρήστη από τραυματισμούς στο κεφάλι που προκαλούνται από πτώση ή αιώρηση αντικειμένων. Επιπλέον, παρέχει τη λειτουργία προστασίας ενός ορειβατικού κράνους κατά EN 12492 και ενός ποδηλατικού κράνους κατά EN 1078. Η προστασία κατά τη χρήση του κράνους δεν είναι καθολική. Το κράνος πρέπει να είναι κατάλληλο για τη χρήση (δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί στην οδήγηση μηχανοκίνητων δικύκλων). Το κράνος διαθέτει διάταξη για τη στήριξη επάνω στο κεφάλι – να μην χρησιμοποιείται χωρίς τον ιμάντα σαγονιού. Εάν το κράνος πιαστεί κάπου, υπάρχει κίνδυνος να προκληθεί πνιγμός από τον ιμάντα σαγονιού.

Το προϊόν πληροί τον Ευρωπαϊκό Κανονισμό EU 2016/425 και συνάδει με τις διατάξεις του ισχύοντος προτύπου EN 1078. Κράνος για ποδηλάτες και χρήστες skateboard, πατινιών ρόλλερ ή πατινιού scooter.

Πρόσθετος εξοπλισμός Συστήνουμε τον παρακάτω πρόσθετο εξοπλισμό:
Σετ υγιεινής perfexxion 9790.109

Μεταφορά στην αυθεντική συσκευασία.

Προσαρμογή/εφαρμογή Το κράνος παρέχει προστασία μόνο όταν εφαρμόζει σωστά και σφικτά στο κεφάλι. Το κράνος πρέπει να περιβάλλει το κεφάλι. Προσφέρεται η δυνατότητα προσαρμογής μέσω της ροζέτας. Το κράνος πρέπει να τοποθετηθεί οριζόντια επάνω στο κεφάλι, δηλαδή να μην είναι μετατοπισμένο προς το πίσω μέρος του κεφαλιού και να μην είναι τραβηγμένο πολύ χαμηλά στο μέτωπο **(εικόνα 1)**. Επιπλέον, θα πρέπει να διασφαλίζεται επαρκές οπτικό πεδίο κατά τη χρήση του γείσου με κατάλληλη προσαρμογή της θέσης εφαρμογής.

Από τα πίσω συνδετικά στοιχεία μεταξύ του ιμάντα και του κελύφους του κράνους, τραβώντας τα ή πιέζοντάς τα προς τα μέσα, μπορεί να ρυθμιστεί σε περισσότερα επίπεδα το ύψος εφαρμογής του κράνους.

Εάν το κράνος δεν μετακινηθεί από τη θέση του με ελαφριά κίνηση του κεφαλιού και ανοικτό τον ιμάντα σαγονιού, τότε είναι διασφαλισμένη η σωστή του εφαρμογή. Κατά το κλείσιμο του ιμάντα σαγονιού, ο ιμάντας δεν πρέπει να καλύπτει τα αυτιά **(εικόνα 1)**. Πρώτα θα πρέπει να ρυθμιστεί το μήκος των ιμάντων, αυτοί θα πρέπει να εφαρμόζουν σφικτά κάτω από το σαγόνι. Η ασφάλεια δεν πρέπει να ακουμπά επάνω στο σαγόνι. Πιέστε προς τα μέσα την ασφάλεια για να απασφαλίσετε τον ιμάντα σαγονιού **(εικόνα 2)**.

Καθαρισμός Το κράνος μπορεί να καθαριστεί και να απολυμανθεί με νερό και κοινό απορρυπαντικό ή αντίστοιχα αντισηπτικό. Δεν επιτρέπεται ο καθαρισμός με μη εγκεκριμένα μέσα που περιέχουν διαλύτες.

Συντήρηση Κάθε κράνος που έχει δεχθεί δυνατό χτύπημα πρέπει να αντικατασταθεί, ακόμα κι αν δεν φέρει ορατές ζημιές. Πριν από κάθε χρήση εξετάστε προσεκτικά το κράνος για τυχόν ζημιές, ελέγξτε τη σύνδεση του εσωτερικού εξοπλισμού και του κελύφους του κράνους. Εάν διαπιστώσετε μηχανικές ή χημικές φθορές ή ρωγμές, δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιήσετε το κράνος. Το κράνος επιτρέπεται να τροποποιηθεί μόνο με τα μέσα που έχει εγκρίνει ο κατασκευαστής.

Χρήση/αποθήκευση Αποθηκεύετε το κράνος σε στεγνό χώρο (θερμοκρασία δωματίου), προστατευμένο από την ηλιακή ακτινοβολία. Το κράνος μπορεί να αποθηκευτεί για έως και 4 χρόνια πριν από την πρώτη χρήση. Μετά την πρώτη χρήση συστήνουμε μια μέγιστη διάρκεια χρήσης 4 χρόνων. Σημειώστε την ημερομηνία πρώτης χρήσης. Το κράνος μπορεί να επηρεαστεί από τις πολύ υψηλές θερμοκρασίες και την έντονη ακτινοβολία UV.

Σήμανση

MM/YYYY	= μήνας/έτος παραγωγής
uvex	= κατασκευαστής
EN 1078:2012+A1:2012 EN 12492:2012 πληροί εν μέρη το EN 397:2012+A1:2012	= πρότυπα ελέγχου
52–58 cm / 59–63 cm	= περίμετρος κεφαλιού
ABS	= υλικό
–30 °C	= πολύ χαμηλές θερμοκρασίες
CE	= σήμα CE
g	= βάρος
LD	= πλευρική παραμόρφωση

Έγκριση Το κράνος ανταποκρίνεται στον Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425 και πληροί τις προδιαγραφές των εναρμονισμένων προτύπων EN 1078:2012+A1:2012 και EN 12492:2012. Πληροί εν μέρη τις προδιαγραφές EN 397:2012+A1:2012: πληρούνται οι προδιαγραφές EN 397 (ειδικότερα η προστασία από χτυπήματα και διάτρηση) εκτός από: 4.4, 4.9, 5.1.4, 7.1.

Τη δήλωση συμμόρφωσης θα τη βρείτε στο:
uvex-safety.com/ce

Πιστοποιημένο από *

PL Instrukcja obsługi uvex perfexxion

Zastosowanie Hełm spełnia funkcję ochronną przemysłowego hełmu ochronnego zgodnie z EN 397 pod kątem amortyzacji uderzeń i wytrzymałości na przebicie i chroni użytkownika przed obrażeniami głowy spowodowanymi uderzeniem przez spadające lub wiszące przedmioty. Ponadto spełnia funkcję ochronną kasku alpinistycznego zgodnie z EN 12492 i rowerowego zgodnie z EN 1078. Noszenie hełmu nie zapewnia pełnej ochrony. Hełm musi być użytkowany zgodnie z przeznaczeniem (nie może być używany podczas jazdy silnikowymi pojazdami jednośladowymi). Hełm jest wyposażony w system nośny w celu utrzymania go na głowie – nie stosować bez pasków podbródkowych. W przypadku paska podbródkowego istnieje ryzyko, że pasek zostanie pochwycony, co może spowodować uduszenie.

Ten produkt spełnia wymogi rozporządzenia UE 2016/425 oraz odpowiada obowiązującej normie EN 1078. Hełm dla rowerzystów, wrotkarzy, na hulajnogi i deskorolki.

Akcesoria Zalecamy następujące akcesoria:
Zestaw higieniczny perfexxion 9790.109

Transport w oryginalnym opakowaniu.

Dopasowanie Hełm chroni tylko wtedy, gdy jest dopasowany i odpowiednio osadzony na głowie. Hełm musi odczuwalnie obejmować głowę. Pokrętło umożliwia indywidualne dostosowanie produktu do użytkownika. Hełm musi być ustawiony poziomo na głowie, tzn. nie być osadzony za daleko nad tyłem głowy ani za głęboko na czole **(Ilustracja 1)**. Ponadto poprzez dostosowanie ustawienia należy zapewnić odpowiednie pole widzenia przy zastosowaniu daszka.

Wysokość hełmu można ustawić na jednym z wielu poziomów za pomocą tylnych elementów łączących między taśmą paska a skorupą kasku poprzez łatwe wyciąganie lub wciskanie.

Jeśli przy lekkim potrząśnięciu głową z otwartym paskiem podbródkowym osadzenie hełmu nie ulega zmianie, hełm jest osadzony prawidłowo. Przy zamykaniu paska podbródkowego taśma paska nie może przykrywać uszu **(Ilustracja 1)**. Następnie należy ustawić długość taśm paska; powinny one mocno przylegać do podbródka. Zapięcie nie może przylegać do podbródka. Odblokowanie paska podbródkowego poprzez ściśnięcie zapięcia **(Ilustracja 2)**.

Czyszczenie Hełm można czyścić i dezynfekować dostępnymi w handlu środkami do mycia i dezynfekcji. Czyszczenie niedopuszczonymi rozpuszczalnikami jest zabronione.

Konserwacja Należy wymienić każdy hełm, który został narażony na silne uderzenie, nawet jeśli nie widać bezpośredniego uszkodzenia. Przed każdym użyciem należy przeprowadzić staranną kontrolę wzrokową i sprawdzić połączenie więźby wewnętrznej ze skorupą hełmu. Nie wolno używać hełmu w przypadku uszkodzeń mechanicznych/chemicznych ani pęknięć. Hełm można modyfikować i zmieniać tylko przy użyciu środków dopuszczonych przez producenta.

Użytkowanie/przechowywanie Hełm należy przechowywać w temperaturze pokojowej w miejscu suchym i nienarażonym na działanie promieniowania słonecznego. Okres przechowywania przed pierwszym użyciem wynosi maks. 4 lata. Zalecany maksymalny okres użytkowania wynosi 4 lata od pierwszego użycia. Należy zanotować datę pierwszego użycia. Zbyt wysokie temperatury i silne promieniowanie UV mogą mieć wpływ na hełm.

Oznaczenie

MM/RRRR	= miesiąc/rok produkcji
uvex	= producent
EN 1078:2012+A1:2012 EN 12492:2012 Spełnia częściowo EN 397:2012+A1:2012	= normy
52–58 cm / 59–63 cm	= obwód głowy
ABS	= materiał
–30 °C	= bardzo niskie temperatury
CE	= oznaczenie CE
g	= masa
LD	= deformacja boczna

Certyfikacja Hełm odpowiada wymogom rozporządzenia (UE) 2016/425 i spełnia wymogi zharmonizowanych norm EN 1078:2012+A1:2012 i EN 12492:2012. Spełnia częściowo wymagania normy EN 397:2012+A1:2012: są spełnione wymogi EN 397 (szczególnie dot. amortyzacji uderzeń i wytrzymałości na przebicie), oprócz: 4.4, 4.9, 5.1.4, 7.1.

Deklarację zgodności można znaleźć tutaj:
www.uvex-safety.com/ce

Certyfikowano przez*

CS Návod k použití přilby uvex perfexxion

Použití Přilba plní ochrannou funkci týkající se tlumení nárazů a průniku průmyslovou ochrannou přilbou podle normy EN 397, a chrání uživatele před zraněním hlavy způsobeným padajícími nebo kývajícími se předměty. Poskytuje také ochrannou funkci horolezecké přilby podle normy EN 12492 a cyklistické přilby podle normy EN 1078. Přilba neposkytuje při nošení komplexní ochranu. Přilba musí být vhodná pro dané použití (nesmí se používat pro řízení motorových dvoukolových vozidel). Přilba je vybavena nosným zařízením, které drží přilbu na hlavě – nepoužívejte ji bez podbradních pásek. U podbradních pásek existuje vždy nebezpečí, že přilba zůstane viset na hlavě a dojde k uškrcení.

Výrobek splňuje nařízení EU 2016/425 a odpovídá aktuálně platné normě EN 1078. Přilba pro cyklisty, jízdu na skateboardu, kolečkových bruslích a na koloběžce.

Příslušenství Doporučujeme následující příslušenství:
Hygienická souprava perfexxion 9790.109

Přeprava v originálním obalu.

Nastavení/přizpůsobení Přilba chrání pouze tehdy, když správně a pevně sedí na hlavě. Přilba musí hlavu znatelně obepínat. Individuální nastavení je možné pomocí otočného kolečka. Přilba musí být umístěna na hlavě vodorovně, tj. ne příliš daleko nad zadní částí hlavy a ne příliš hluboko do čela **(obrázek 1)**. Kromě toho musí být při používání clony zajištěno dostatečné zorné pole nastavením polohy nošení.

Výška nošení přilby se dá nastavit v několika stupních tak, že ji jednoduše vytáhnete nebo zatlačíte pomocí zadních spojovacích prvků mezi řemínkem a skořepinou přilby.

Pokud se při lehkém zavrtění hlavou s rozepnutými podbradními páskami nezmění usazení přilby, je správně usazena. Po zapnutí podbradních pásek nesmí řemínek zakrývat uši **(obrázek 1)**. Délka řemínků se musí nejprve nastavit, řemínky mají pevně sedět pod bradou. Uzávěr nesmí spočívat na bradě. Rozepnutí podbradních pásek se provádí stisknutím spony uzávěru **(obrázek 2)**.

Čištění Přilbu lze čistit vodou a běžnými komerčně dostupnými čisticími nebo dezinfekčními prostředky. Čištění nepovolenými rozpouštědly je zakázáno.

Údržba Každá přilba, která byla vystavena silnému nárazu, by se měla vyměnit, i když na ní není patrné žádné poškození. Před každým použitím je nutné provést pečlivou vizuální kontrolu, zkontrolovat spojení vnitřní výbavy a skořepiny přilby. Dojde-li k mechanickému či chemickému poškození nebo vzniknou-li praskliny, nesmíte přilbu dále používat. Přilba se smí modifikovat a měnit pouze pomocí prostředků schválených výrobcem.

Použití/skladování Přilbu skladujte v suchu (při pokojové teplotě) a na místě bez přístupu slunečního záření. Před prvním použitím je možné přilbu skladovat maximálně 4 roky. Doporučujeme dodržet dobu použitelnosti 4 roky od prvního použití. Datum prvního použití je třeba zaznamenat. Na přilbu mohou mít negativní vliv příliš vysoké teploty nebo silné UV záření.

Označení

MM/RRRR	= měsíc/rok výroby
uvex	= výrobce
EN 1078:2012+A1:2012 EN 12492:2012 splňuje částečně normu EN 397:2012+A1:2012	= zkušební normy
52–58 cm / 59–63 cm	= velikost obvodu hlavy
ABS	= materiál
–30 °C	= velmi nízké teploty
CE	= značka CE
g	= hmotnost
LD	= boční deformace

Schválení Přilba odpovídá nařízení (EU) 2016/425 a splňuje požadavky harmonizovaných norem EN 1078:2012+A1:2012 a EN 12492:2012. Částečně splňuje normu EN 397:2012+A1:2012: požadavky normy EN 397 (zejména tlumení nárazů a penetrace), s výjimkou: 4.4, 4.9, 5.1.4, 7.1.

Prohlášení o shodě naleznete na internetové adrese:
www.uvex-safety.com/ce

Certifikující orgán *

SI Navodila za uporabo čelade uvex perfexxion

Uporaba Čelada opravlja zaščitno funkcijo, ki zadeva blaženje udarcev in prodiranje industrijske zaščitne čelade po standardu EN 397, in nosilca varuje pred poškodbami glave, ki jih lahko povzročijo padajoči ali nihajoči predmeti. Poleg tega ima zaščitno funkcijo alpinistične čelade po standardu EN 12492 in čelade za kolesarje po standardu EN 1078. Nošenje čelade ne pomeni zaščite v polnem obsegu. Čelada mora biti primerna za uporabo (ni dovoljena za vožnjo z motornimi dvokolesnimi vozili). Čelada je opremljena z nosilnimi jermeni, ki držijo čelado na glavi – ne uporabljajte je brez podbradnika. Pri podbradniku načeloma obstaja nevarnost, da lahko čelada obvisi in povzroči zadušitev.

Izdelek izpolnjuje zahteve uredbe EU 2016/425 in je skladen z veljavno različico standarda EN 1078. Čelada za kolesarje, rolarje, kotalkarje in skiroiste.

Dodatki Priporočamo uporabo naslednjih dodatkov:
higienski komplet perfexxion 9790.109

Prevažanje je dovoljeno le v originalni embalaži.

Prileganje/pomerjanje Čelada nudi zaščito, če je pravilno nameščena in se čvrsto prilega glavi. Čelada mora obdajati glavo, tako da jo čutite. Vrtljivo kolesce omogoča individualno prileganje. Čelado morate na glavo namestiti vodoravno, torej ne preveč nazaj proti zadnjemu delu glave in ne preveč naprej proti čelu **(slika 1)**. Poleg tega morate pri uporabi ščitnika za oči prilagoditi položaj za nošenje, da zagotovite zadostno vidno polje.

Višino za nošenje čelade lahko preprosto prestavljate v več stopnjah, tako da izvlečete oziroma potisnete nazaj pritrdilne elemente, ki so zadaj med trakom in lupino čelade.

Če nekoliko stresete glavo in se položaj čelade z odprtim podbradnikom ne spremeni, je čelada dobro nameščena. Ko zapirate podbradnik, trak ne sme prekrivati ušesa **(slika 1)**. Najprej morate nastaviti dolžino trakov, trakove pa nato napnite pod brado. Zaponka ne sme ležati na bradi. Podbradnik odpnete tako, da stisnete skupaj zaponko **(slika 2)**.

Čiščenje Čelado lahko čistite z vodo in običajnimi čistili oziroma razkužili. Čiščenje z neodobrenimi topili je prepovedano.

Vzdrževanje Vedno zamenjajte čelado, če je bila izpostavljena močnemu udarcu, tudi če na njej ni vidnih poškodb. Pred vsako uporabo skrbno preverite, ali so na čeladi vidne poškodbe in ali je notranji vložek pravilno pritrjen na zunanjo lupino čelade. Če na čeladi opazite mehanske ali kemične poškodbe ali razpoke, čelade ne smete več uporabljati. Čelado je dovoljeno spreminjati le z uporabo sredstev, ki jih je odobril proizvajalec.

Uporaba/skladiščenje Čelado hranite na suhem mestu (pri sobni temperaturi), zaščiteno pred sončno svetlobo. Pred prvo uporabo je dovoljeno čelado skladiščiti do največ 4 leta. Po prvi uporabi je priporočeni rok uporabe čelade največ 4 leta. Zabeležite datuma začetka uporabe čelade. Previsoka temperatura ali močno ultravijolično sevanje lahko poškoduje čelado.

Oznaka

MM/YYYY	= mesec/leto proizvodnje
uvex	= proizvajalec
EN 1078:2012+A1:2012 EN 12492:2012 delno izpolnjuje EN 397:2012+A1:2012	= standardi preskušanja
52–58 cm / 59–63 cm	= obseg glave
ABS	= material
–30 °C	= zelo nizke temperature
CE	= oznaka CE
g	= teža
LD	= stranska deformacija

Odobritev Čelada je skladna z Uredbo (EU) 2016/425 in izpolnjuje zahteve iz harmoniziranih standardov EN 1078:2012+A1:2012 in EN 12492:2012. Delno izpolnjuje zahteve standarda EN 397:2012+A1:2012: izpolnjuje zahteve skupine standardov EN 397 (zlasti glede blaženja udarcev in prodiranja, razen: 4.4, 4.9, 5.1.4, 7.1.

Izjavo o skladnosti najdete na spletni strani:
www.uvex-safety.com/ce

Certifikat od *

SK Návod na použitie prilby uvex perfexxion

Použitie Prilba spĺňa požiadavky na ochrannú funkciu tlmenia nárazov a ochrany proti prieniku, ktoré sa vzťahujú na priemyselné ochranné prilby podľa normy EN 397, a chráni používateľa pred poraneniami hlavy v prípade kontaktu s padajúcimi alebo kmitajúcimi predmetmi. Zároveň plní ochrannú funkciu horolezeckej prilby podľa normy EN 12492 a cyklistickej prilby podľa normy EN 1078. Prilba pri nosení neposkytuje ochranu v celom rozsahu. Prilba musí byť vhodná na konkrétne použitie (nesmie sa používať pri jazde na dvojkolesových motorových vozidlách). Prilba je vybavená systémom upínania, ktorý drží prilbu na hlave – nesmie sa používať bez popruhu pod bradu. V prípade popruhu pod bradu v zásade existuje nebezpečenstvo, že prilba ostane visieť na hlave a dôjde k smrti zaškrtením.

Tento výrobok spĺňa európske nariadenie EÚ 2016/425 a zodpovedá príslušnej platnej norme EN 1078. Prilba pre cyklistov, skejtbordistov, osoby jazdiace na kolieskových korčuliach a osoby jazdiace na šliapacích kolobežkách.

Príslušenstvo Odporúčame nasledujúce príslušenstvo:
Hygienická súprava perfexxion 9790.109

Preprava v originálnom obale.

Prispôsobenie/správne dosadnutie Prilba chráni iba v prípade, že má správnu veľkosť a pevne sedí na hlave. Prilba musí citeľne obopínať hlavu. Individuálne prispôsobenie je možné prostredníctvom otočného kolieska. Prilba musí sedieť na hlave vodorovne, t. j. nesmie byť príliš ďaleko nad zátylkom ani posunutá príliš hlboko do čela **(obrázok č. 1)**. V prípade používania štítka je zároveň nutné zaistiť dostatočné zorné pole upravením polohy pri nosení.

Výšku nosenia prilby možno nastavovať vo viacerých stupňoch jednoduchým vytiahnutím, prípadne zatlačením zadných spojovacích prvkov medzi bezpečnostným popruhom a škrupinou prilby.

Prilba je správne nasadená vtedy, ak sa pri ľahkom potrasení hlavou s rozopnutým popruhom pod bradu nezmení poloha nasadenej prilby. Pri zapnutí popruhu pod bradu nesmie bezpečnostný popruh zakrývať uši **(obrázok č. 1)**. Najskôr je potrebné nastaviť dĺžku bezpečnostných popruhov tak, aby boli napevno utiahnuté pod bradou. Uzatváracia spona nesmie doliehať na bradu. Odistenie popruhu pod bradu sa vykonáva stlačením uzatváracej spony **(obrázok č. 2)**.

Čistenie Prilbu možno čistiť a dezinfikovať vodou a bežnými komerčne dostupnými čistiacimi, prípadne dezinfekčnými prostriedkami. Čistenie neschválenými rozpúšťadlami je zakázané.

Údržba Každú prilbu, ktorá bola vystavená silnému nárazu, je nutné vymeniť, aj keď nie je rozpoznateľné žiadne poškodenie. Pred každým použitím je potrebné vykonať dôkladnú vizuálnu kontrolu – skontrolujte pripojenie upevňovacieho popruhu a škrupiny prilby. V prípade výskytu mechanických alebo chemických poškodení či trhlín sa prilba nesmie ďalej používať. Na vykonávanie úprav a zmien na prilbe sa smú používať iba prostriedky, ktoré schválil výrobca.

Použitie/skladovanie Prilbu skladujte na suchom mieste (pri izbovej teplote) bez prístupu slnečných lúčov. Prilbu možno pred prvým použitím skladovať maximálne 4 roky. Odporúčame dodržať maximálnu životnosť 4 roky počnúc prvým použitím. Dátum prvého použitia si treba poznačiť. Príliš vysoké teploty alebo intenzívne UV žiarenie môžu negatívne vplývať na prilbu.

Označenie

MM/RRRR	= mesiac/rok výroby
uvex	= výrobca
EN 1078:2012+A1:2012 EN 12492:2012 čiastočne spĺňa normu EN 397:2012+A1:2012	= skúšobné normy
52 – 58 cm/59 – 63 cm	= obvod hlavy
ABS	= materiál
–30 °C	= veľmi nízke teploty
CE	= označenie CE
g	= hmotnosť
LD	= bočná deformácia

Povolenie Prilba zodpovedá nariadeniu (EÚ) 2016/425 a spĺňa požiadavky harmonizovaných noriem EN 1078:2012+A1:2012 a EN 12492:2012. Čiastočne spĺňa normu EN 397:2012+A1:2012: požiadavky normy EN 397 (predovšetkým tlmenie nárazov a ochrana proti prieniku) sú splnené s výnimkou: 4.4, 4.9, 5.1.4, 7.1.

Vyhlásenie o zhode nájdete na lokalite:
www.uvex-safety.com/ce

Certifikačný orgán *

RU Инструкция по эксплуатации uvex перфекшн

Применение Каска обеспечивает амортизацию ударов и защиту от проникновения согласно стандарту EN 397 для защитных промышленных касок, а также защищает от травм головы, вызванных падающими и раскачивающимися предметами. Также каска может служить в качестве альпинистского (стандарт EN 12492) и велосипедного (стандарт EN 1078) шлема. Каска не обеспечивает стопроцентную защиту. Каска должна соответствовать области применения (запрещается использование каски во время езды на моторизованных двухколесных т/с). Каска оснащена специальным приспособлением для фиксации на голове, ношение каски без подбородочного ремня недопустимо. В случае ношения подбородочного ремня принципиально существует опасность слетания каски и удушения человека ремнем.

Изделие соответствует текущей версии стандарта EN 1078 и отвечает требованиям Регламента 2016/425. Каска для езды на велосипедах, скейтбордах, роликовых коньках и самокатах

Принадлежности Рекомендуется использовать следующие принадлежности:
Гигиенический набор перфекшн 9790.109

Транспортировка осуществляется в оригинальной упаковке.

Подгонка / посадка на голове Каска защищает только в том случае, если она правильно подогнана и плотно сидит на голове. Каска должна плотно прилегать к голове. Индивидуальная подгонка возможна с помощью храпового механизма регулировки. Каска должна располагаться на голове горизонтально, т. е. не следует слишком сильно сдвигать ее на затылок или надвигать на лоб **(рис. 1)**. При использовании щитка необходимо обеспечить достаточное поле обзора, отрегулировав посадку каски на голове.

Высота посадки каски регулируется ступенчато с помощью задних соединительных элементов между крепежной лентой и каркасом, для регулировки достаточно простого вытягивания или вдавливания.

Если при легком потряхивании головой с расстегнутым подбородочным ремнем положение каски не меняется, это означает, что найдена правильная посадка каски. При застегивании подбородочного ремня следите за тем, чтобы крепежная лента не закрывала уши **(рис. 1)**. Предварительно требуется отрегулировать длину крепежных лент таким образом, чтобы они плотно прилегали к подбородку. Замок не должен лежать на подбородке. Чтобы расстегнуть подбородочный ремень, сожмите в пальцах замок **(рис. 2)**.

Чистка Каску можно чистить водой с обычными моющими или дезинфицирующими средствами. Чистка неразрешенными к использованию растворителями недопустима.

Ремонт После сильного удара следует заменить каску, даже если на ней не заметно повреждений. Перед каждым применением тщательно осматривайте каску, контролируйте соединение оголовья с корпусом. При обнаружении механических, химических повреждений или трещин использовать каску запрещается. В конструкцию каски можно вносить изменения только с помощью разрешенных производителем средств.

Использование и хранение Храните каску в сухом и защищенном от прямых солнечных лучей месте при комнатной температуре. Каску можно хранить до первого использования не более четырех лет. Рекомендуемый срок службы каски — не более четырех лет после первого использования. Дату первого использования следует записать. Воздействие высоких температур или сильного ультрафиолетового излучения может негативно сказаться на защитных свойствах каски.

Маркировка

MM/YYYY	= месяц/год производства
uvex	= изготовитель
EN 1078:2012+A1:2012 EN 12492:2012 частично соответствует стандарту EN 397:2012+A1:2012	= стандарты испытаний
52–58 cm / 59–63 см	= объем головы
ABS (АБС-пластик)	= материал
–30 °C	= очень низкая температура
CE	= знак CE
g	= Масса
LD	= поперечная деформация

Допуск Каска соответствует Регламенту (ЕС) 2016/425 и требованиям гармонизированных стандартов EN 1078:2012+A1:2012 и EN 12492:2012. Частично соответствует стандарту EN 397:2012+A1:2012: соответствует требованиям стандарта EN 397 (смягчение удара и защита от проникновения) за исключением пунктов: 4.4, 4.9, 5.1.4, 7.1.

Текст Декларации о соответствии приведен на сайте:
www.uvex-safety.com/ce

Сертификат *

MY manual pengguna uvex perfexxion

Penggunaan Topi keledar ini memenuhi fungsi perlindungan topi keledar keselamatan perindustrian yang diperlukan berkaitan dengan penyerapan dan penembusan kejutan menurut EN 397 dan melindungi pemakainya daripada kecederaan kepala yang disebabkan oleh objek yang jatuh atau tergantung. Ia juga menawarkan perlindungan topi keledar pendakian gunung menurut EN 12492 dan topi keledar berbasikal menurut EN 1078. Dengan hanya memakai topi keledar tidak memberikan perlindungan sepenuhnya. Topi keledar mesti bersesuaian dengan penggunaan (ia mestilah tidak digunakan semasa memandu kenderaan bermotor dua roda). Topi keledar ini dilengkapi dengan unsur pembawa yang menetapkan topi keledar di kepala – jangan gunakan tanpa tali dagu. Dengan memakai tali dagu, sentiasa terdapat risiko topi keledar akan tersangkut dan akan menyebabkan berlakunya penjerutan.

Produk ini mematuhi Peraturan EU 2016/425 dan memenuhi semua syarat-syarat EN 1078. Topi keledar untuk penunggang basikal, pemain papan selaju, pemain kasut roda dan penunggang skuter roda.

Aksesori Kami mengesyorkan aksesori berikut:
set kebersihan perfexxion 9790109

Pengangkutan Dalam pembungkusan asal.

Penyesuaian/padanan Topi keledar hanya memberikan perlindungan apabila dipasang dengan betul dan dipakai dengan kemas di kepala. Topi keledar mesti menutup kepala dengan sepenuhnya. Topi keledar boleh disesuaikan dengan pemakai individu menggunakan roda sehala. Topi keledar mesti diletakkan secara mendatar di kepala, iaitu tidak ditarik terlalu jauh ke belakang kepala dan tidak terlalu rendah di dahi **(Imej 1)**. Kedudukan juga mesti disesuaikan untuk memastikan medan penglihatan yang mencukupi ketika menggunakan bibir topi.

Ketinggian pemakaian topi keledar boleh disesuaikan antara beberapa kenaikan dengan hanya menarik keluar atau menolak pengikat di bahagian belakang topi keledar antara tali dan petala topi keledar.

Sekiranya kedudukan topi keledar tidak berubah apabila pemakai menggelengkan kepalanya sedikit dengan tali dagu dibiarkan terbuka, maka ia sepadan. Tali tidak boleh menutup telinga apabila tali dagu diikat **(Imej 1)**. Panjang tali mesti disesuaikan terlebih dahulu; tali harus dipasang rapat di bawah dagu. Pengikat tidak boleh diletakkan di dagu. Buka tali dagu dengan menekan pengikat serentak **(Imej 2)**.

Pembersihan Topi keledar boleh dibersihkan dengan air dan agen pembersih yang boleh didapati secara komersial serta dinyahjangkit menggunakan penyahjangkit yang boleh didapati secara komersial. Pembersihan dengan pelarut yang tidak diiktiraf tidak dibenarkan.

Penyelenggaraan Sebarang topi keledar yang terkena hentakan teruk harus diganti, walaupun tiada kerosakan yang dapat dilihat. Pemeriksaan visual yang menyeluruh mesti dilakukan sebelum setiap penggunaan; pastikan bahagian dalam topi keledar bersambung ke petala topi keledar. Sekiranya terdapat kerosakan atau keretakan mekanikal atau kimia, anda mesti berhenti menggunakan topi keledar. Topi keledar ini hanya boleh diubah suai atau disesuaikan dengan menggunakan alat yang dibenarkan oleh pengilang.

Penggunaan/penyimpanan Keringkan topi keledar (suhu bilik) dan simpannya jauh daripada cahaya matahari langsung. Topi keledar ini boleh disimpan hingga empat tahun sebelum penggunaan pertama. Kami mengesyorkan tempoh penggunaan empat tahun dari tarikh topi keledar pertama kali digunakan. Oleh itu, anda harus mencatat tarikh penggunaan pertama. Suhu yang berlebihan atau sinar UV yang kuat boleh merosakkan topi keledar.

Pelabelan

BB/TTTT	= Bulan/tahun pengeluaran
uvex	= Pengilang
EN 1078:2012+A1:2012 EN 12492:2012 memenuhi sebahagian daripada EN 397:2012+A1:2012	= Standard ujian
52–58 cm / 59–63 cm	= Lebar kepala
ABS	= Bahan
–30°C	= Suhu sangat rendah
CE	= Simbol CE
g	= Berat
LD	= perubahan bentuk sisi

Persijilan Topi keledar ini mematuhi Peraturan EU 2016/425 dan memenuhi syarat-syarat standard harmoni EN 1078:2012+A1:2012 dan EN 12492:2012. Memenuhi sebahagian daripada EN 397:2012 + A1:2012: syarat-syarat EN 397 (khususnya penyerapan dan penembusan kejutan) dipenuhi, kecuali: 4.4, 4.9, 5.1.4, 7.1.

Penilaian keakuran boleh didapati di:
uvex-safety.com/ce

Disahkan oleh *

HU Használati útmutató: uvex perfexxion

Alkalmazás A sisak ellátja egy EN 397 szabvány szerinti ipari védősisak ütéscsillapítás és áthatolás elleni védelmi funkcióit, és viselőjét megóvja a lehulló vagy lengő tárgyak okozta fejsérülésektől. Ezen felül az EN 12492 szabvány szerinti hegymászó sisakok és az EN 1078 szabvány szerinti kerékpáros sisakok védelmi funkcióit is biztosítja. A sisak viselés önmagában nem nyújt teljes körű védelmet. A sisaknak meg kell felelnie a használat céljának (nem használható motoros kétkerekű járműveken történő utazáshoz). A sisak rendelkezik a viseléséhez szükséges rögzítőrendszerrel, amely a sisakot a fejen tartja – állszíj nélkül nem használható. Állszíj használata esetén fennáll annak a kockázata, hogy a sisak beakad, és megfojtja viselőjét.

A termék teljesíti az EU 2016/425 számú EU rendelet előírásait és megfelel az EN 1078 szabvány aktuálisan érvényes kiadásában foglaltaknak. Sisak kerékpárosoknak, gördeszkásoknak, görkorcsolyázóknak és rollerezőknek.

Tartozékok A következő tartozékokat javasoljuk:
Higiéniai készlet, perfexxion 9790.109

Szállítás eredeti csomagolásban.

Beállítás/illeszkedés A sisak csak akkor nyújt védelmet, ha pontosan és szorosan illeszkedik a fejen. A sisaknak érezhetően körbe kell fognia a fejet. Egyéni beállításra egy forgógomb szolgál. A sisakot a fejen vízszintesre kell állítani, azaz ne legyen túlságosan a tarkó felett és ne legyen túl mélyen a homlokra húzva **(1. ábra)**. Ezen felül, szemellenző használata esetén, a viselési pozíció megfelelő beállításával elegendő látóteret is kell biztosítani.

A sisak viselési magasságát több fokozatban lehet állítani a hátul a tartóheveder és a sisakhéj között elhelyezkedő kötőelemek egyszerű kihúzásával, ill. becsúsztatásával.

Ha enyhe fejrázásra, nyitott állszíj mellett, a sisak illeszkedése nem változik meg, akkor a sisak megfelelőn helyezkedik el a fejen. Az állszíj becsatolásakor a tartóheveder nem takarhatja a füleket **(1. ábra)**. Először a tartóhevederek hosszát kell beállítani, a hevedereknek feszesen illeszkedniük kell az áll alatt. A csat nem lehet az állon. Az állszíj kinyitása a csat összenyomásával történik **(2. ábra)**.

Tisztítás: A sisakot vízzel és kereskedelemben kapható mosó- és fertőtlenítőszerrel lehet tisztítani és fertőtleníteni. Tilos nem engedélyezett oldószerekkel tisztítani.

Karbantartás Minden sisakot ki kell cserélni, amelyik erős becsapódásnak volt kitéve, akkor is, ha sérülés nem látszik rajta. Minden használat előtt alapos vizuális ellenőrzést kell végrehajtani, ellenőrizni kell a belső szerkezet és a sisakhéj kapcsolatát. Mechanikai sérülések, vagy vegyi anyagok okozta megrongálódások, illetve repedések esetén a sisakot többé nem szabad használni. A sisakot csak a gyártó által engedélyezett eszközökkel lehet módosítani és megváltoztatni.

Használat/tárolás: A sisakot száraz helyen (szobahőmérsékleten) és napsugárzástól védve kell tárolni. Az első használat előtt a sisakot legfeljebb 4 évig lehet tárolni. Az első használatot követően legfeljebb 4 év használati időtartamot javaslunk. Az első használatba vétel dátumát fel kell jegyezni. A sisak túl magas hőmérsékletek és erős UV sugárzás következtében károsodhat.

Jelölés

HH/ÉÉÉÉ	= gyártási hónap/év
uvex	= Gyártó
EN 1078:2012+A1:2012 EN 12492:2012 Részben megfelel EN 397:2012+A1:2012	= Vizsgálati szabványok
52–58 cm / 59–63 cm	= Fejbőség
ABS	= Anyag
–30 °C	= nagyon alacsony hőmérsékletek
CE	= CE-jelölés
g	= Súly
LD	= oldalsó deformáció

Engedély A sisak megfelel az (EU) 2016/425 számú rendeletben foglaltaknak, és teljesíti az EN 1078:2012+A1:2012 és EN 12492:2012 harmonizált szabványok követelményeit. Részben megfelel az EN 397:2012+A1:2012 szabványnak: az EN 397 szabvány követelményeit (beleértve az ütéscsillapítást és az áthatolást) teljesíti, az alábbiak kivételével: 4.4, 4.9, 5.1.4, 7.1.

A megfelelőségi nyilatkozat itt érhető el:
www.uvex-safety.com/ce

Tanúsította: *

TR uvex perfexxion kullanım kılavuzu

Uygulama Kask, EN 397'ye göre şok emilimi ve penetrasyonu açısından endüstriyel güvenlik kaskı için gerekli koruyucu işlevi yerine getirir ve takan kişiyi düşen ya da asılı nesnelerin neden olduğu kafa yaralanmalarından korur. Ayrıca EN 12492 uyarınca bir dağcılık kaskı ve EN 1078'e göre bir bisiklet kaskı koruması sağlar. Sadece kask takmak tam koruma sağlamaz. Kask uygulamaya uygun olmalıdır (iki tekerlekli motorlu araçların sürülmesi için kullanılmamalıdır). Kask, kaskı baş üzerinde tutan bir taşıyıcı eleman ile donatılmıştır. Çene kayışı olmadan kullanmayın. Çene kayışı kullanıldığında, her zaman kaskın yakalanması ve boğulma meydana gelmesi riski vardır.

Bu ürün AB Yönetmeliği 2016/425 ile uyumludur ve EN 1078 gerekliliklerini karşılamaktadır. Bisikletçiler, kaykaycılar, patenciler ve kick scooter sürücüleri için kask.

Aksesuarlar Aşağıdaki aksesuarları öneririz:
perfexxion hijyen seti 9790109

Nakliye Orijinal ambalajında.

Ayarlama/yerleştirme Kask yalnızca doğru yerleştirildiğinde ve kafaya tam oturduğunda koruma sağlar. Kask, kafayı tam olarak sarmalıdır. Kask, cırcırlı makarayı kullanarak takan kişiye göre bireysel olarak ayarlanabilir. Kask, kafanın üzerine yatay olarak yerleştirilmelidir, örn. kafanın arkasından çok aşağı çekilmemeli ve alından çok alçakta olmamalıdır **(Resim 1)**. Yerleştirme ayrıca kask siperliğinin kullanılması sırasında yeterli görüş alanı sağlayacak şekilde ayarlanmalıdır.

Kaskın takma yüksekliği, kaskın arkasında kayış ile kask dış kısmı arasında bulunan bağlantı elemanlarını dışarı çekerek veya içeri iterek çok sayıda artış arasında ayarlanabilir.

Takan kişi çene kayışı açıkken başını hafifçe salladığında kaskın konumu değişmiyorsa iyi yerleşmiş demektir. Çene kayışı takıldığında, kayış kulakları kapatmamalıdır **(Resim 1)**. Öncelikle kayışların uzunluğu ayarlanmalı ve kayışlar çenenin altına sıkıca oturmalıdır. Bağlantı elemanı çene üzerinde kalmamalıdır. Bağlantı elemanını birlikte bastırarak çene kayışını gevşetin **(Resim 2)**.

Temizleme Kask, su ve piyasada bulunan temizlik maddeleri ile temizlenebilir ve piyasada bulunan dezenfektanlarla dezenfekte edilebilir. Onaylanmamış solventlerle temizlemeye izin verilmez.

Bakım Kask, şiddetli bir darbeye maruz kaldığında, görünür bir hasar olmasa bile değiştirilmelidir. Her kullanımdan önce kapsamlı bir gözle muayene yapılmalıdır ve kaskın iç kısmının kask dış kısmına bağlı olduğundan emin olun. Mekanik veya kimyasal hasar ya da çatlaklar tespit edilirse kaskı kullanmamalısınız. Kaskta yalnızca üretici tarafından onaylanan aletler ile modifiye veya değişiklik yapılabilir.

Kullanım/depolama Kaskı kurutun (oda sıcaklığı) ve doğrudan güneş ışığından uzak tutun. Kask, ilk kullanımdan önce dört yıla kadar depolanabilir. Kaskı ilk kullanım tarihinden itibaren dört yıl süreyle kullanmanızı öneririz. Bu nedenle ilk kullanım tarihini not etmelisiniz. Aşırı sıcaklıklar veya güçlü UV ışınları kaskın zarar görmesine neden olabilir.

Etiketleme

AA/YYYY	= Üretim ayı/yılı
uvex	= Üretici
EN 1078:2012+A1:2012 EN 12492:2012 EN 397:2012+A1:2012 kısmen karşılanır	= Test standartları
52-58 cm/59-63 cm	= Kafa genişliği
ABS	= Malzeme
-30°C	= Çok düşük sıcaklıklar
CE	= CE sembolü
g	= Ağırlık
LD	= yanal deformasyon

Sertifikalar Kask, AB Yönetmeliği 2016/425 ile uyumludur ve uyumlu hale getirilmiş EN 1078:2012+A1:2012 ve EN 12492:2012 standartlarının gereksinimlerini karşılamaktadır. EN 397:2012+A1:2012 standardı kısmen karşılanır: EN 397 (özellikle şok emilimi ve penetrasyonu) gereklilikleri aşağıdakiler dışında karşılanır: 4.4, 4.9, 5.1.4, 7.1.

Uygunluk değerlendirmesi şu adreste bulunabilir:
uvex-safety.com/ce

Onaylayan *

UA Посібник із використання uvex perfexxion

Застосування Шолом виконує захисні функції промислової захисної каски в частині поглинання ударів і проникнення відповідно до стандарту EN 397 і захищає користувача від травм голови, викликаних падінням предметів і бічними ударами. Крім того, він виконує захисні функції каски для альпіністів відповідно до стандарту EN 12492 і шолома для їзди верхи відповідно до стандарту EN 1078. Використання захисного шолома не забезпечує повний захист. Шолом потрібно використовувати за призначенням (його заборонено використовувати для їзди на моторизованих двоколісних транспортних засобах). Шолом оснащено системою кріплення, яка призначена для утримання шолома на голові. Заборонено використовувати шолом без підборідного ремінця. Під час використання підборідного ремінця завжди існує небезпека, що шолом застрягне і спричинить задушення.

Виріб задовольняє вимоги постанови ЄС EU 2016/425 і відповідає стандарту EN 1078. Шолом для їзди на велосипеді, скейтборді, самокаті та роликах.

Приладдя Ми рекомендуємо використовувати таке приладдя:
Гігієнічний набір perfexxion 9790.109

Транспортування в оригінальному упакуванні.

Регулювання/форма прилягання Шолом забезпечує захист лише за умови використання правильного розміру та надійної фіксації на голові. Шолом має відчутно прилягати до голови. Індивідуальне припасування можливе за допомогою поворотного регулятора. Шолом має бути розташований на голові горизонтально, тобто його потрібно зсувати задалеко на потилицю чи насувати занизько на лоб **(Рисунок 1)**. Крім того, у разі використання козирка потрібно забезпечити достатній огляд шляхом регулювання положення на голові.

Висоту посадки шолома можна регулювати в декілька положень за допомогою простого виймання та вставляння задніх з'єднувальних елементів між ремінцем і корпусом шолома.

Положення шолома правильне, якщо шолом не зміщується після легкого хитання головою з розстебнутим підборідним ремінцем. Під час застібання підборідного ремінця ремінці не мають закривати вуха **(Рисунок 1)**. Спочатку потрібно відрегулювати довжину ремінців, вони мають щільно прилягати під підборіддям. Застібка не має бути розташована на підборідді. Розстібання підборідного ремінця шляхом стискання застібки **(Рисунок 2)**.

Очищення Шолом можна очищати та дезінфікувати водою з додаванням побутового засобу для очищення/дезінфекції. Заборонено виконувати очищення за допомогою не схвалених розчинників.

Технічне обслуговування Будь-який шолом, який зазнав сильного удару, потрібно замінити, навіть якщо пошкодження непомітне. Щоразу перед використанням ретельно оглядайте шолом, перевіряйте міцність з'єднання внутрішнього оснащення та корпусу шолома. У разі механічного чи хімічного пошкодження, а також у разі утворення тріщин подальше використання шолома заборонене. Змінювати та модифікувати шолом можна лише за допомогою дозволених виробником засобів.

Використання/зберігання Шолом слід зберігати при кімнатній температурі в сухому місці, захищеному від прямого сонячного проміння. Перед першим використанням шолом можна зберігати протягом 4 років. Рекомендований максимальний строк користування після першого використання становить 4 роки. Дату першого використання слід занотувати. Надто високі температури чи сильне УФ-випромінювання можуть пошкодити шолом.

Маркування

MM/YYYY	= місяць/рік виготовлення
uvex	= виробник
EN 1078:2012+A1:2012 EN 12492:2012 meets partly EN 397:2012+A1:2012	= стандарти для виконання випробувань
52–58 cm / 59–63 cm	= окружність голови
ABS	= матеріал
–30 °C	= дуже низькі температури
CE	= знак CE
g	= вага
LD	= бічна деформація

Дозвіл Шолом відповідає вимогам Постанови (ЄС) 2016/425 та задовольняє вимоги гармонізованих стандартів EN 1078:2012+A1:2012 і EN 12492:2012. Meets partly EN 397:2012+A1:2012: частково відповідає вимогам стандарту EN 397 (зокрема в частині поглинання ударів і проникнення), крім: 4.4, 4.9, 5.1.4, 7.1.

Сертифікат відповідності доступний за посиланням:
www.uvex-safety.com/ce

Орган сертифікації *

CN uvex perfexxion 使用说明书

用途 该头盔满足 EN 397 的要求，具有工业安全头盔在减震和穿透方面所需的防护功能，并保护穿戴者免受跌落或悬吊物体造成的头部伤害。它还具备符合 EN 12492 登山头盔和符合 EN 1078 骑行头盔的防护功能。只是戴个头盔并不能提供全面的防护。该头盔必须符合预期用途（不得用于驾驶两轮机动车）。该头盔配备有将头盔固定在头上的支撑元件。请勿在没有下巴收束带的情况下使用。具有下巴收束带的头盔始终存在头盔被拴住并勒死佩戴人的风险。

该头盔符合欧盟法规 2016/425 和 EN 397 的要求。头盔适合骑行人士、滑板人士、溜冰人士和踏板车骑手。

配件 我们建议使用以下配件：
perfexxion 卫生套件 9790109

运输 以原始包装进行运输。

调节 / 适配 该头盔只有正确佩戴并牢固地贴在头部时，才能提供防护。该头盔必须完全围住头部。可以使用轮棘将头盔调节至适合佩戴者。该头盔必须水平放置在头上，不要往后拉得太多，但前额也不能太低（图片 1）。使用帽沿时还必须调整位置，以确保有足够的视野。

头盔的佩戴高度可以在多个增量之间进行调整，方法是简单地拉出或推入头盔后部在皮带和头盔壳之间的紧固件。

如果在佩戴者下巴收束带打开的情况下略微摇头时，头盔的位置没有变化，则该头盔佩戴位置合适。下巴收束带收紧时，不得覆盖耳部（图片 1）。必须首先调节收束带的长度；皮带应紧紧固定在下巴上。紧固件不得贴在下巴上。可通过一起按压紧固件来将下巴收束带松开（图片 2）。

清洁 可以用水和市售清洁剂清洁头盔，使用市售消毒剂进行消毒。禁止使用未经授权的溶剂清洁。

保养 即使没有可见损坏，也应更换所有受到严重冲击的头盔。每次使用前必须进行彻底的目视检查；确保头盔的内部连接到头盔壳。如果发现机械或化学损坏或裂缝，则必须停止使用头盔。仅可使用制造商授权的工具来改造或改动头盔。

使用 / 存储 将头盔存储在干燥环境（室温）并远离阳光直射。该头盔在首次使用前可存储最多 4 年。我们建议该头盔在首次使用后最多使用 4 年。您应记下首次使用的日期。极端温度或强烈 UV 射线会损坏该头盔。

标签

MM/YYYY	= 生产日期之月/年
uvex	= 制造商
EN 1078:2012+A1:2012 EN 12492:2012 部分符合 EN 397:2012+A1:2012	= 测试标准
52–58 cm / 59–63 cm	= 头部宽度
ABS	= 材料
–30°C	= 极低温度
CE	= CE 符号
g	= 重量
LD	= 横向变形

认证 该头盔符合欧盟法规 2016/425，并符合 EN 1078: 2012 + A1: 2012 和 EN 12492: 2012 统一标准的要求。部分符合 EN 397: 2012 + A1: 2012: EN 397 的要求（特别是减震和穿透），但不包括：4.4、 4.9 、 5.1.4、7.1。

符合性评估可在以下网址中找到：
uvex-safety.com/ce

认证方 *

RO Instrucțiune de folosire uvex perfexxion

Utilizare Casca îndeplinește funcția de protecție, cu privire la amortizarea șocurilor și penetrație, a unei căști de protecție industriale conform EN 397 și protejează purtătorul împotriva rănirilor la nivelul capului survenite în urma obiectelor în cădere sau în mișcare pendulară. În plus oferă protecția unei căști de alpinism conform EN 12492 și unei căști de biciclist conform EN 1078. Purtarea unei căști nu oferă însă o protecție totală. Casca trebuie să fie adecvată scopului utilizării (aceasta nu trebuie utilizată pentru conducerea de vehicule pe două roți motorizate). Casca este dotată cu un mecanism de susținere, pentru menținerea căștii pe cap – a nu se utiliza fără curea de bărbie. La cureaua de bărbie există în principiu pericol de strangulare în cazul în care casca rămâne agățată.

Produsul îndeplinește cerințele prevăzute în Regulamentul UE 2016/425 și corespunde EN 1078 în vigoare. Cască pentru bicicliști, pentru skateboard, role și trotinetă.

Accesorii Recomandăm următoarele accesorii:
Set igienic perfexxion 9790.109

Transport în ambalajul original.

Ajustare/formă potrivită Casca oferă protecție doar dacă se potrivește și are o poziție fixă pe cap. Casca trebuie să cuprindă capul în mod sesizabil. Este posibilă ajustarea individuală prin rotiță. Casca trebuie poziționată orizontal pe cap, adică nici prea în spate spre ceafă și nici prea în față peste frunte **(imaginea 1)**. În plus, la utilizarea vizorului, trebuie asigurat un câmp de vizibilitate suficient prin ajustarea poziției căștii.

Înălțimea de purtare a căștii se poate regla în mai multe trepte prin tragerea sau apăsarea elementelor de legătură posterioare între banda de curea și carcasa exterioară a căștii.

Dacă poziția căștii nu se modifică în urma scuturării ușoare a capului, atunci poziția este corectă. La închiderea curelei sub bărbie banda de curea nu trebuie să acopere urechile **(imaginea 1)**. Mai întâi reglați lungimea benzilor de curea; acestea trebuie să stea ferm sub bărbie. Închizătoarea nu trebuie să stea pe bărbie. Pentru a deschide cureaua de sub bărbie comprimați închizătoarea **(imaginea 2)**.

Curățare Casca poate fi curățată și dezinfectată cu apă și detergenți/dezinfectanți uzuali disponibili în comerț. Curățarea cu solvenți neaprobați este interzisă.

Întreținere Fiecare cască expusă unui impact puternic trebuie înlocuită, chiar dacă nu sunt vizibile deteriorări. Înainte de fiecare utilizare controlați riguros casca, verificați îmbinarea interiorului cu carcasa exterioară a căștii. În cazul deteriorărilor sau fisurilor chimice sau mecanice utilizarea căștii este interzisă. Casca poate fi modificată numai cu mijloace aprobate de către producător.

Utilizare/depozitare Depozitați casca într-un loc uscat (la temperatura camerei) și ferit de razele soarelui. Casca poate fi depozitată timp de până la 4 ani înainte de prima folosire. Recomandăm o durată de utilizare de maximum 4 ani începând de la prima folosire. Data primei utilizări ar trebui notată. Temperaturile prea ridicate sau radiațiile UV puternice pot afecta casca.

Marcaj

MM/YYYY	= luna/anul producției
uvex	= producător
EN 1078:2012+A1:2012 EN 12492:2012 parțial EN 397:2012+A1:2012	= standarde de verificare
52–58 cm / 59–63 cm	= dimensiunea capului
ABS	= material
–30 °C	= temperaturi foarte scăzute
CE	= marcaj CE
g	= Greutate
LD	= deformare laterală

Autorizare Casca corespunde Regulamentului (UE) 2016/425 și îndeplinește cerințele standardelor armonizate EN 1078:2012+A1:2012 și EN 12492:2012. Parțial EN 397:2012+A1:2012: cerințele EN 397 (în special amortizarea șocurilor și penetrație) sunt îndeplinite, cu excepția: 4.4, 4.9, 5.1.4, 7.1.

Declarația de conformitate o puteți găsi la adresa:
www.uvex-safety.com/ce

Certificat de *

RS Uputstvo za upotrebu uvex perfexxion šlema

Korišćenje Šlem ispunjava zaštitnu funkciju industrijskog zaštitnog šlema u pogledu apsorpcije udara i probijanja u skladu sa standardom EN 397 i štiti vlasnika od povreda glave prouzrokovanih padajućim ili ljuljajućim predmetima. Takođe nudi zaštitnu funkciju planinarskog šlema u skladu sa standardom EN 12492 i biciklističkog šlema u skladu sa standardom EN 1078. Zaštita nošenjem šlema nije sveobuhvatna. Šlem mora biti pogodan za upotrebu (ne sme se koristiti za vožnju motornih dvotočkaša). Šlem je opremljen napravom za nošenje koja ga zadržava na glavi – ne koristite ga bez kaiša za bradu. Kod kaiša za bradu uvek postoji rizik da će se šlem zakačiti i da će doći do davljenja.

Ovaj proizvod je u skladu sa EU regulativom EU 2016/425 i odgovara važećem standardu EN 1078. Šlem za bicikliste, skejtbord vozače, vozače rolera i romobila.

Oprema Preporučujemo sledeću opremu:
Higijenski set perfexxion 9790.109

Transport u originalnoj ambalaži.

Prilagođavanje/oblik pristajanja Šlem štiti samo ako pravilno nalegne i čvrsto stoji na glavi. Šlem mora osetno da obuhvata glavu. Moguće je individualno podešavanje pomoću okretnog točka. Šlem mora biti postavljen vodoravno na glavi, tj. ne previše nazad preko zadnjeg dela glave i ne previše napred preko čela **(slika 1)**. Pored toga, pri korišćenju vizira mora se obezbediti dovoljno vidno polje podešavanjem položaja nošenja.

Visina nošenja šlema može se podesiti u nekoliko faza jednostavnim izvlačenjem ili guranjem pomoću zadnjih priključnih elemenata između kaiša i oklopa šlema.

Ako se naleganje šlema ne promeni usled blagog trzanja glave sa otvorenim kaišem za bradu, obezbeđeno je čvrsto naleganje. Pri zatvaranju kaiša za bradu, traka ne sme da pokriva uši **(slika 1)**. Prvo se mora podesiti dužina traka. Trake treba da budu zategnute ispod brade. Kopča ne sme da bude na bradi. Kaiš za bratu otkopčava se pritiskom kopče **(slika 2)**.

Čišćenje Šlem se može očistiti i dezinfikovati vodom i komercijalno dostupnim deterdžentima ili dezinfekcionim sredstvima. Čišćenje sa nedozvoljenim rastvaračima je zabranjeno.

Održavanje Svaki šlem koji je bio izložen jakom udaru treba da se zameni, čak i ako oštećenja nisu vidljiva. Pre svake upotrebe mora se obaviti pažljiv vizuelni pregled. Proverite povezanost unutrašnje opreme i oklopa šlema. U slučaju mehaničkih ili hemijskih oštećenja ili pukotina, šlem ne smete više koristiti. Šlem sme da se modifikuje i menja samo sa sredstvima odobrenim od strane proizvođača.

Korišćenje/skladištenje Čuvajte šlem na suvom mestu (sobna temperatura) na kom nije izložen sunčevom zračenju. Šlem se može čuvati do 4 godine pre prve upotrebe. Preporučujemo vek upotrebe u trajanju od najviše 4 godine od prve upotrebe. Datum prve upotrebe treba da se zabeleži. Na šlem mogu da utiču previsoke temperature ili jako UV zračenje.

Označavanje

MM/GGGG	= mesec/godina proizvodnje
uvex	= proizvođač
EN 1078:2012+A1:2012 EN 12492:2012 delimično ispunjava EN 397:2012+A1:2012	= standardi testiranja
52 – 58 cm / 59 – 63 cm	= širina glave
ABS	= materijal
–30 °C	= vrlo niske temperature
CE	= CE-znak
g	= težina
LD	= bočna deformacija

Odobrenje Šlem je u skladu sa Uredbom (EU) 2016/425 i ispunjava zahteve harmonizovanih standarda EN 1078:2012+A1:2012 i EN 12492:2012. Delimično zadovoljava EN 397:2012 + A1:2012: ispunjeni su zahtevi standarda EN 397 (posebno za apsorpciju udara i probijanje) osim sledećih: 4.4, 4.9, 5.1.4, 7.1.

Izjavu o usaglašenosti možete naći na:
www.uvex-safety.com/ce

Sertifikovan od strane *

VN hướng dẫn sử dụng uvex perfexxion

Mục đích sử dụng Sản phẩm mũ bảo hiểm này có chức năng bảo vệ cần thiết của sản phẩm mũ bảo hiểm an toàn công nghiệp về khả năng hấp thụ và giảm tác động khi có va đập theo tiêu chuẩn EN 397 và bảo vệ người đội khỏi các chấn thương ở đầu do đồ vật rơi vào hoặc va đập vào đồ vật trên cao. Sản phẩm này cũng có chức năng bảo vệ như mũ bảo hiểm leo núi theo tiêu chuẩn EN 12492 và mũ bảo hiểm đi xe đạp theo tiêu chuẩn EN 1078. Chỉ đội mũ bảo hiểm không thể bảo vệ đầy đủ cho bạn. Mũ bảo hiểm phải phù hợp với mục đích sử dụng (không được sử dụng sản phẩm này khi điều khiển các phương tiện cơ giới hai bánh). Sản phẩm mũ bảo hiểm này được trang bị bộ phận đeo để cố định mũ bảo hiểm trên đầu – không được sử dụng khi không có dây đeo cằm. Thường có nguy cơ xảy ra kẹp và siết cổ với dây đeo cằm.

Sản phẩm này tuân thủ theo Quy định 2016/425 của châu Âu và đáp ứng các yêu cầu theo tiêu chuẩn EN 1078. Mũ bảo hiểm dành cho người đi xe đạp, lướt ván, trượt patin và người đi xe tay ga.

Phụ kiện Chúng tôi khuyên dùng các phụ kiện sau:
bộ dụng cụ vệ sinh perfexxion 9790109

Vận chuyển Trong bao bì gốc.

Điều chỉnh/chỉnh cho vừa vặn Mũ bao hiểm chỉ có chức năng bảo vệ khi được điều chỉnh vừa vặn và đội chắc chắn trên đầu. Mũ bảo hiểm phải bám sát vào đầu. Có thể điều chỉnh mũ bảo hiểm cho phù hợp với từng người đội bằng chốt dạng bánh xe. Cần đội mũ bảo hiểm cân bằng trên đầu, tức là không được kéo quá mức về phía sau đầu và không được quá thấp trước trán **(Hình 1)**. Cũng cần điều chỉnh vị trí mũ để đảm bảo có đủ tầm nhìn khi sử dụng vành mũ.

Có thể điều chỉnh độ cao khi đội mũ bảo hiểm theo các mức bằng cách kéo ra hoặc đẩy vào móc cài ở phía sau mũ giữa phần dây đeo và vỏ mũ bảo hiểm.

Nếu vị trí mũ bảo hiểm không thay đổi khi người đội lắc nhẹ đầu khi đã mở dây đeo cằm, thì khi đó mũ đã hoàn toàn vừa vặn. Khi đóng dây đeo cằm, dây đai không được che kín tai **(Hình 1)**. Trước hết, cần điều chỉnh chiều dài dây đeo; dây đeo phải vừa khít dưới cằm. Chốt cài không được nằm trên cằm. Tháo dây đeo cằm bằng cách nhấn chốt cài **(Hình 2)**.

Vệ sinh Có thể vệ sinh và khử trùng mũ bảo hiểm bằng nước, chất tẩy rửa và chất khử trùng có bán trên thị trường. Không dùng các dung môi không được phép sử dụng để vệ sinh sản phẩm.

Bảo trì Cần thay thế bất kỳ mũ bảo hiểm nào đã chịu tác động mạnh, ngay cả khi không thấy có hư hại nào. Cần tiến hành kiểm tra kỹ bằng mắt thường trước mỗi lần sử dụng; đảm bảo rằng phần bên trong bám chắc vào phần vỏ mũ bảo hiểm. Nếu thấy có bất kỳ hư hại nào về cơ học/hóa học hoặc có vết nứt, bạn không được sử dụng mũ bảo hiểm đó. Chỉ được phép sửa đổi hoặc thay đổi mũ bảo hiểm bằng các công cụ do nhà sản xuất phê duyệt.

Sử dụng/bảo quản Lau khô mũ bảo hiểm (nhiệt độ phòng) và bảo quản tránh ánh nắng trực tiếp. Có thể bảo quản mũ bảo hiểm trong tối đa bốn năm trước lần sử dụng đầu tiên. Chúng tôi khuyến cáo nên thay mũ bảo hiểm bốn năm một lần. Do đó, bạn nên ghi lại ngày đầu tiên sử dụng mũ bảo hiểm. Nhiệt độ quá mức hoặc tia UV mạnh có thể làm hỏng mũ bảo hiểm.

Nhãn

MM/YYYY	= Tháng/năm sản xuất
uvex	= Nhà sản xuất
EN 1078:2012+A1:2012 EN 12492:2012 đáp ứng một phần tiêu chuẩn EN 397:2012+A1:2012	= Tiêu chuẩn thử nghiệm
52–58 cm / 59–63 cm	= Chiều rộng đầu
ABS	= Vật liệu
–30°C	= Nhiệt độ rất thấp
CE	= Biểu tượng CE
g	= Trọng lượng
LD	= biến dạng mặt bên

Chứng nhận Sản phẩm mũ bảo hiểm này tuân thủ Quy định 2016/425 của châu Âu và đáp ứng các yêu cầu của tiêu chuẩn hài hòa EN 1078:2012+A1:2012 và EN 12492:2012. Đáp ứng một phần tiêu chuẩn EN 397:2012+A1:2012: đáp ứng các yêu cầu của tiêu chuẩn EN 397 (đặc biệt là về khả năng hấp thụ và chống va đập), ngoại trừ: 4.4, 4.9, 5.1.4, 7.1.

Bạn có thể xem đánh giá về tính tuân thủ tại:
uvex-safety.com/ce

Cơ quan chứng nhận *

FA دفترچه راهنمای uvex perfexxion

کاربرد این کلاه ایمنی از نظر ضربه‌گیری و نفوذ مطابق با EN ۳۹۷، عملکرد محافظتی یک کلاه ایمنی صنعتی را فراهم می‌کند و از کاربر در برابر جراحات سر که به واسطهٔ سقوط یا برخورد اشیاء صورت می‌گیرد محافظت می‌کند. همچنین عملکرد محافظتی کلاه کوهنوردی را مطابق با EN ۱۲۴۹۲ و کلاه ایمنی دوچرخه‌سواری مطابق با EN ۱۰۷۸ را نیز ارائه می‌دهد. محافظت ارائه شده با پوشیدن یک کلاه ایمنی کامل نیست. کلاه ایمنی باید برای آن کاربرد مناسب باشد (نباید برای سوار شدن موتورسیکلت به کار رود). این کلاه ایمنی مجهز به ابزار نگهدارنده است تا کلاه را روی سر نگه دارد - بدون بند چانه استفاده نکنید. استفاده با بند چانه همیشه این خطر را در پی دارد که کلاه گیر کند و باعث خفگی شود.

این محصول با مقررات EU ۴۲۵/۲۰۱۶ اتحادیه اروپا و استاندارد معتبر فعلی EN ۱۰۷۸ مطابقت دارد. کلاه ایمنی برای دوچرخه‌سواری، اسکیت‌بورد، رولر اسکیت، و اسکوتر.

لوازم جانبی ما لوازم جانبی زیر را توصیه می‌کنیم:
ست بهداشتی perfexxion ۹۷۹۰.۱۰۹

حمل در بسته‌بندی اصلی.

تنظیم/تناسب این کلاه ایمنی فقط در صورتی محافظت ایجاد می‌کند که متناسب باشد و محکم روی سر سوار شود. این کلاه ایمنی باید سر را به طور محسوس در بر بگیرد. تنظیم شخصی از طریق چرخ گردان مقدور است. کلاه ایمنی باید به صورت افقی روی سر قرار گیرد، یعنی زیاد پشت سر نباشد و زیاد هم روی پیشانی قرار نگیرد **(تصویر ۱)**. علاوه بر این، هنگام استفاده از نقاب باید با تنظیم وضعیت پوشش، از کافی بودن دید اطمینان حاصل نمایید.

از طریق قطعات اتصال عقب بین بند و پوستهٔ کلاه می‌توان ارتفاع پوشش کلاه را در چند مرحله صرفاً با بیرون کشیدن یا فشار دادن آن به داخل تنظیم نمود.

اگر با تکان جزئی سر وقتی که بند چانه باز است کلاه همچنان محکم باقی ماند، می‌توانید مطمئن باشید که خوب جا افتاده است. هنگام بستن بند چانه، بند نباید گوشها را بپوشاند **(تصویر ۱)**. اول باید طول بندها تنظیم شود، بندها باید محکم زیر چانه قرار بگیرند. بست نباید روی چانه قرار بگیرد. با فشار دادن سگک، قفل بند چانه را باز کنید **(تصویر ۲)**.

نظافت کلاه را می‌توان با آب و شوینده‌ها یا مواد ضدعفونی‌کنندهٔ موجود در بازار تمیز کرد. تمیز کردن با حلال‌های تأیید نشده مجاز نیست.

نگهداری هر کلاهی که در معرض یک ضربهٔ شدید قرار گرفته باشد باید تعویض شود، حتی اگر هیچ آسیبی قابل مشاهده نباشد. قبل از هر بار استفاده باید با دقت کلاه را به صورت چشمی بررسی کنید، و اتصال بین تجهیزات داخلی و پوستهٔ کلاه را نیز بررسی نمایید. در صورت آسیب‌دیدگی مکانیکی یا شیمیایی یا ترک‌خوردگی، نباید دیگر از کلاه استفاده کنید. کلاه را فقط باید با ابزارهای تأیید شده توسط تولیدکننده دستکاری کرد یا در آن تغییر ایجاد نمود.

استفاده/نگهداری کلاه را در محل خشک (در دمای اتاق) و دور از تابش مستقیم خورشید نگهداری کنید. قبل از اولین استفاده از کلاه، می‌توان آن را تا ۴ سال نگهداری کرد. عمر مفید توصیه شده پس از نخستین استفاده از کلاه، ۴ سال است. باید به تاریخ نخستین استفاده توجه کنید. کلاه ممکن است تحت تأثیر دماهای بسیار بالا یا تابش شدید اشعهٔ ماوراء بنفش قرار گیرد.

علامت

م م/س س س س	= ماه/سال تولید
uvex	= تولیدکننده
EN ۱۰۷۸:۲۰۱۲+A۱:۲۰۱۲ EN ۱۲۴۹۲:۲۰۱۲ مطابقت نسبی با EN ۳۹۷:۲۰۱۲+A۱:۲۰۱۲	= استانداردهای آزمایشی
۵۲–۵۸ سانتی‌متر / ۵۹–۶۳ سانتی‌متر	= عرض سر
ABS	= جنس
۳۰– درجه سانتیگراد	= دماهای خیلی پایین
CE	= علامت CE
g	= وزن
LD	= تغییرات جانبی

تأییدیه این کلاه با مقررات (EU) ۴۲۵/۲۰۱۶ و الزامات استانداردهای هماهنگ EN ۱۰۷۸:۲۰۱۲+A۱:۲۰۱۲ و EN ۱۲۴۹۲:۲۰۱۲ مطابقت دارد. مطابقت نسبی با EN ۳۹۷:۲۰۱۲+A۱:۲۰۱۲: الزامات استاندارد EN ۳۹۷ (مخصوصاً ضربه‌گیری و نفوذ) رعایت شده، به جز: ۴.۴، ۴.۹، ۵.۱.۴، ۷.۱.

بیانیهٔ مطابقت را می‌توانید در نشانی زیر بیابید:
www.uvex-safety.com/ce

* طسوت هدش یهاوگ

HR Upute za upotrebu kacige uvex perfexxion

Primjena Kaciga ispunjava zaštitnu funkciju industrijske zaštitne kacige prema normi EN 397 vezanu uz apsorpciju udaraca i probijanje te štiti korisnika od ozljeda glave izazvanih predmetima u padu ili visećim predmetima. Nadalje kaciga nudi zaštitnu funkciju istovjetnu onoj planinarske kacige prema normi EN 12492 i biciklističke kacige prema normi EN 1078. Nošenje kacige ne pruža sveobuhvatnu zaštitu. Kaciga mora biti prikladna za odgovarajuću primjenu (ne smije se upotrebljavati za vožnju na motoriziranim biciklima). Kaciga je opremljena napravom za nošenje čija je funkcija održavanje kacige na glavi – ne stavljajte kacigu bez remena za bradu. Prilikom upotrebe remena za bradu načelno postoji opasnost da će se kaciga zakačiti i izazvati gušenje.

Proizvod ispunjava Uredbu EU-a 2016/425 i odgovara zahtjevima norme EN 1078 u važećoj verziji. Kaciga je namijenjena za bicikliste te vozače skateboarda, rola i romobila.

Oprema Preporučujemo sljedeću opremu:
Komplet za higijenu perfexxion 9790.109

Transport u originalnom pakiranju.

Prilagodba/oblik Kaciga štiti korisnika samo kada ispravno pristaje i čvrsto naliježe na glavu. Kaciga mora primjetno obuhvatiti glavu. Individualna prilagodba može se izvršiti pomoću kotačića. Kaciga se mora vodoravno postaviti na glavu, odnosno ne smije se povući previše unazad preko zatiljka i unaprijed preko čela **(slika 1)**. Osim toga, prilikom primjene štitnika potrebno je pobrinuti se za dovoljno vidno polje prilagođavanjem položaja nošenja.

Visina nošenja kacige može se namjestiti u više stupnjeva jednostavnim izvlačenjem odnosno umetanjem pomoću stražnjih spojnih elemenata između trake i ljuske kacige.

Kaciga dobro naliježe na glavu ako se njezino mjesto nalijeganja ne mijenja pri laganom zamahivanju glavom dok je remen za bradu otkopčan. Kad se remen za bradu zakopča, traka ne smije prekrivati uši **(slika 1)**. Prvo je potrebno postaviti dužinu traka. One moraju usko nalijegati na područje ispod brade. Kopča ne smije nalijegati na bradu. Remen za bradu deblokira se pritiskanjem kopče **(slika 2)**.

Čišćenje Kaciga se može očistiti i dezinficirati vodom i uobičajenim sredstvima za pranje odnosno dezinfekciju. Zabranjeno je čišćenje neodobrenim otapalima.

Održavanje Potrebno je zamijeniti svaku kacigu koja je bila izložena jakom udaru, čak i ako na njoj nema vidljivih oštećenja. Prije svake upotrebe izvršite pažljivu vizualnu provjeru te kontrolirajte spoj unutarnje opreme i ljuske kacige. Ako se utvrde mehanička ili kemijska oštećenja ili pukotine, kaciga se više ne smije koristiti. Kaciga se smije modificirati i mijenjati samo sredstvima koja je odobrio proizvođač.

Upotreba/skladištenje Skladištite kacigu na suhom mjestu (sobna temperatura) na kojem nema utjecaja sunčevog zračenja. Kaciga se prije prve upotrebe može skladištiti 4 godine. Preporučujemo da kacigu upotrebljavate najviše 4 godine od prve upotrebe. Potrebno je zabilježiti datum prve upotrebe. Previsoke temperature i jako UV zračenje mogu oštetiti kacigu.

Označavanje

MM/GGGG	= mjesec/godina proizvodnje
uvex	= proizvođač
EN 1078:2012+A1:2012 EN 12492:2012 djelomično udovoljava normi EN 397:2012+A1:2012	= ispitne norme
52 – 58 cm / 59 – 63 cm	= širina glave
ABS	= materijal
–30 °C	= vrlo niske temperature
CE	= znak CE
g	= težina
LD	= bočna deformacija

Odobrenje Kaciga odgovara Uredbi (EU) 2016/425 i ispunjava zahtjeve harmoniziranih normi EN 1078:2012+A1:2012 i EN 12492:2012. Djelomično udovoljava normi EN 397:2012+A1:2012: ispunjavaju se svi zahtjevi norme EN 397 (osobito vezani uz apsorpciju udaraca i probijanje) osim sljedećih: 4.4, 4.9, 5.1.4, 7.1.

Izjavu o sukladnosti možete pronaći na:
www.uvex-safety.com/ce

Certificiralo tijelo *

BG Инструкции за употреба за uvex perfexxion

Приложение Каската има защитна функция на индустриална защитна каска срещу проникване и за абсорбиране на шокове в съответствие с EN 397 и предпазва потребителя от наранявания на главата, причинени от падащи или люлеещи се предмети. Също така предлага защитна функция на шлем за алпинисти в съответствие с EN 12492 и на велосипедна каска съгласно EN 1078. Носенето на каската не предлага пълна защита срещу всичко. Каската трябва да е подходяща за целевото приложение (не трябва да се използва за шофиране на двуколесни мотоцикли). Каската има прикрепящо устройство, така че да стои на главата ви – не я използвайте без да поставите каишката за брадичка. При носене с каишката за брадичка винаги има риск каската да се закачи за нещо и да предизвика удушаване.

Изделието изпълнява изискванията на Регламент (ЕС) 2016/425 и отговаря на изискванията на приложимия EN 1078. Каска за велосипед, скейтборд, ролери и тротинетка.

Аксесоари Препоръчваме следните аксесоари:
Комплект за почистване perfexxion 9790.109

Да се транспортира в оригиналната опаковка.

Персонализиране/корекции Каската предоставя защита само ако е поставена правилно и стои здраво върху главата. Каската трябва да обхваща главата по явен начин. Възможно е индивидуално персонализиране чрез въртящата се ръкохватка. Каската трябва да е поставена хоризонтално върху главата, тоест да не е твърде наклонена назад или над челото **(Изображение 1)**. Освен това при носенето на шлема трябва да се осигури достатъчно зрително поле, като коригирате позицията на носене.

Височината на носене на каската може да се регулира на няколко различни степени, просто чрез избутване или издърпване на задните свързващи елемента между ремъците и черупката на каската.

Ако позицията на каската не се променя след леко разклащане на главата при отворена каишка за брадичка, значи каската е поставена добре. При затваряне на каишката за брадичката, ремъкът не трябва да закрива ухото **(Изображение 1)**. Дължината на каишките първо трябва да се регулира, като ремъкът трябва застава плътно под брадичката. Закопчалката не трябва да опира в брадичката. Каишката за брадичката се отваря, като стиснете закопчалката навътре **(Изображение 2)**.

Почистване Каската може да се почиства и дезинфекцира с вода и обикновен почистващ препарат. Забранено е почистването с неодобрени разтворители.

Поддръжка Ако каската е била изложена на силен удар, трябва да бъде сменена, дори да няма видими повреди. Всеки път преди употреба трябва да се извършва внимателна визуална проверка и да се изпробва свързването между вътрешните елементи и черупката. Ако има механични или химически повреди или пукнатини, не използвайте повече каската. Каската може да се модифицира или адаптира само с продукти, одобрени от производителя.

Използване/съхраняване Съхранявайте каската на сухо място (при стайна температура) без слънчева светлина. Каската може да се съхранява до 4 години, преди да се използва за първи път. Препоръчителният максимален срок на експлоатация след първото използване е 4 години. Отбележете датата, на която е използвана за първи път. Каската може да се повлияна от твърде високи температури или силна ултравиолетова радиация.

Етикет

MM/ГГГГ	=месец/година на производство
uvex	=производител
EN 1078:2012+A1:2012 EN 12492:2012 Частично съответствие с EN 397:2012+A1:2012	=стандарти за изпитване
52 – 58 cm/59 – 63 cm	=обиколка на главата
ABS	=материал
–30°C	= много ниски температури
CE	= маркировка CE
g	= тегло
LD	= странична деформация

Сертификация Каската изпълнява изискванията на Регламент (ЕС) 2016/425 и на хармонизирани стандарти N 1078:2012+A1:2012 и EN 12492:2012. Частично съответствие с EN 397: 2012 + A1: 2012: изискванията на EN 397 (особено за абсорбиране на шокове и проникване) са изпълнени, с изключение на: 4.4, 4.9, 5.1.4, 7.1.

Декларацията за съответствие се намира на адрес:
www.uvex-safety.com/ce

Сертифицирано от *

IN panduan pengguna uvex perfexxion

Aplikasi Helm memenuhi fungsi pelindung yang diperlukan dari helm keselamatan industri terkait penyerapan dan penetrasi guncangan sesuai EN 397 dan melindungi pemakainya dari cedera kepala karena benda yang jatuh atau terlepas. Helm ini juga menawarkan perlindungan layaknya helm gunung sesuai EN 12492 dan helm sepeda sesuai EN 1078. Mengenakan helm bukan berarti memberikan perlindungan sepenuhnya. Helm harus sesuai untuk aplikasi (tidak dapat digunakan untuk mengemudikan kendaraan roda dua). Helm dilengkapi elemen pengangkut untuk menahan helm di kepala. Jangan gunakan tanpa tali dagu. Dengan tali dagu, risiko helm tersangkut akan selalu ada, sehingga mengakibatkan tercekik.

Produk ini memenuhi persyaratan Peraturan UE 2016/425 dan EN 1078. Helm untuk pesepeda, pemain skateboard, sepatu roda, dan pengendara skuter.

Aksesori Sebaiknya gunakan aksesori berikut:
Set perfexxion hygiene 9790109

Pengangkutan Dalam kemasan asli.

Penyesuaian Helm hanya memberikan perlindungan bila sesuai dan dikenakan dengan benar di kepala. Helm harus menutup kepala secara sempurna. Helm dapat disesuaikan dengan pengguna individu menggunakan kunci roda. Helm harus diposisikan secara horizontal di kepala, mis. tidak ditarik terlalu jauh ke belakang kepala dan tidak terlalu rendah di bagian dahi **(Gambar 1)**. Pemosisian juga harus disesuaikan untuk memastikan bidang visi yang memadai saat menggunakan pinggiran.

Tinggi pemakaian helm dapat disesuaikan antara jarak kenaikan hanya dengan melonggarkan atau mengencangkan pengunci di bagian belakang helm antara tali dan pelapis luar helm.

Jika posisi helm tidak berubah bila pengguna menggerakkan kepala secara perlahan dengan tali dagu dalam kondisi tetap terbuka, berarti pemakaian helm telah sesuai. Tali tidak boleh menutupi telinga bila tali dagu dikencangkan **(Gambar 1)**. Panjang tali harus disesuaikan terlebih dulu, tali harus terpasang dengan kencang di bawah dagu. Pengunci tidak boleh berada di dagu. Longgarkan tali dagu dengan menekan pengunci secara bersamaan **(Gambar 2)**.

Pembersihan Helm dapat dibersihkan menggunakan air serta larutan pembersih yang dapat dibeli bebas dan didesinfeksi menggunakan desinfektan yang tersedia secara komersial. Jangan bersihkan menggunakan larutan yang tidak sah.

Pemeliharaan Semua helm yang telah terkena benturan parah harus diganti, meskipun tidak ada kerusakan yang terlihat. Lakukan pemeriksaan visual secara menyeluruh sebelum penggunaan, pastikan bagian dalam helm telah tersambung ke bagian luar helm. Jika ditemukan kerusakan mekanik, kimia, atau keretakan, hentikan penggunaan helm. Helm hanya boleh dimodifikasi atau disesuaikan menggunakan alat bantu yang diizinkan oleh produsen.

Penggunaan/penyimpanan Keringkan helm (pada suhu ruangan) dan simpan jauh dari sinar matahari langsung. Helm dapat disimpan hingga 4 tahun sebelum penggunaan pertama. Sebaiknya gunakan helm selama 4 tahun sejak tanggal pertama kali helm digunakan. Sebaiknya catat tanggal penggunaan pertama kali. Suhu yang berlebihan atau sinar UV kuat dapat merusak helm.

Pelabelan

BB/TTTT	= Bulan/tahun produksi
uvex	= Produsen
EN 1078:2012+A1:2012 EN 12492:2012 memenuhi sebagian EN 397:2012+A1:2012	= Standar pengujian
52–58 cm/59–63 cm	= Lebar kepala
ABS	= Materi
–30°C	= Suhu sangat rendah
CE	= Simbol CE
g	= Berat:
LD	= perubahan bentuk lateral

Sertifikasi Helm mematuhi Peraturan EU 2016/425 dan memenuhi persyaratan standar harmonis EN 1078:2012+A1:2012 dan EN 12492:2012. Memenuhi sebagian EN 397:2012+A1:2012: memenuhi persyaratan EN 397 (khususnya penyerapan dan penetrasi guncangan), tidak termasuk: 4.4, 4.9, 5.1.4, 7.1.

Penilaian kesesuaian dapat ditemukan di:
uvex-safety.com/ce

Disertifikasi oleh *

SA دليل مستخدم uvex perfexxion

الاستخدام تلبي هذه الخوذة معايير الحماية اللازمة لخوذات الحماية الصناعية المتعلقة بامتصاص الصدمات ومقاومة الاختراق وفقًا لمعيار EN ٣٩٧، وتحمي مرتديها من إصابات الرأس الناتجة عن الأغراض المتساقطة أو المعلقة، كما أنها توفر حماية خوذة التسلق وفقًا لمعيار EN ١٢٤٩٢ وخوذة ركوب الدراجات وفقًا للمعيار EN ١٠٧٨. لا يوفر ارتداء أي خوذة ببساطة الحماية الكاملة. يجب أن تكون الخوذة مناسبة لغرض استخدامها (يجب عدم استخدامها لقيادة المركبات التي تسير على عجلتين وتعمل بمحرك). تم تجهيز الخوذة بحزام لتثبيتها على الرأس، لا تستخدمها دون حزام الذقن. عند استخدام حزام الذقن، توجد دائمًا احتمالية أن تعلق الخوذة ويسبب الحزام الاختناق.

تلبي هذه الخوذة المتطلبات الواردة في لائحة الاتحاد الأوروبي ٤٢٥/٢٠١٦ ومتطلبات المعيار EN ١٠٧٨: خوذة لراكبي الدراجات ومستخدمي ألواح التزلج وأحذية التزلج والاسكوتر

الملحقات نوصي باستخدام الملحقات التالية:
مجموعة النظافة perfexxion ٩٧٩٠١٠٩

النقل في العبوة الأصلية.

التعديل/المقاس توفر الخوذة الحماية فقط عندما تكون بالمقاس الصحيح تمامًا ومثبتة بإحكام على الرأس. يجب أن تحيط الخوذة بالرأس جيدًا. يمكن تعديل الخوذة حسب مقاس مرتديها باستخدام عجلة السقاطة. يجب وضع الخوذة أفقيًا على الرأس بحيث لا تميل كثيرًا إلى خلف الرأس أو الجبين **(الصورة ١)**. كما يجب تعديل وضعها لضمان عدم إعاقة مجال الرؤية عند استخدام الحافة.

يمكن تعديل ارتفاع ارتداء الخوذة بين عدد من الزيادات من خلال سحب المشابك أو دفعها في الجزء الخلفي من الخوذة بين الشريط وجسم الخوذة.

إذا لم يتغير موضع الخوذة عندما يهز مرتديها رأسه قليلاً مع عدم ربط حزام الذقن، فإن مقاسها مناسب. عند ربط حزام الذقن، يجب ألا يغطي الحزام الأذنين **(الصورة ١)**. يجب تعديل طول الأحزمة أولاً، بحيث تناسب أسفل الذقن جيدًا. يجب ألا يوضع المشبك على الذقن. فك حزام الذقن بالضغط على المشبك معًا **(الصورة ٢)**.

التنظيف يمكن تنظيف الخوذة بالماء والمنظفات والمطهرات المتوفرة في المتاجر. غير مسموح بالتنظيف باستخدام المذيبات غير المصرح بها.

الصيانة يجب استبدال أي خوذة تعرضت لصدمة شديدة حتى وإن لم يكن هناك ضرر مرئي. يجب إجراء فحص بصري دقيق قبل كل استخدام للتأكد من أن الجزء الداخلي من الخوذة متصل بجسم الخوذة. يجب التوقف عن استخدام الخوذة في حالة وجود ضرر ميكانيكي أو كيميائي أو تشققات. لا يجوز تعديل الخوذة أو إدخال أي تغييرات عليها إلا باستخدام أدوات مصرح بها من الشركة المصنّعة.

الاستخدام/التخزين يجب تخزين الخوذة في بيئة جافة (عند درجة حرارة الغرفة) وبعيدًا عن أشعة الشمس المباشرة. يمكن تخزين الخوذة لمدة تصل إلى أربع سنوات قبل استخدامها للمرة الأولى، ونوصي أن تكون مدة الاستخدام أربع سنوات من تاريخ استخدام الخوذة للمرة الأولى، لذا، يجب تدوين تاريخ أول استخدام للخوذة. قد تؤدي درجات الحرارة المتطرفة أو الأشعة فوق البنفسجية إلى تضرر الخوذة.

وضع العلامات

ش ش/س س س س	= الشهر/سنة الإنتاج
uvex	= الشركة المصنّعة
EN ١٠٧٨:٢٠١٢+A١:٢٠١٢ EN ١٢٤٩٢:٢٠١٢ بعض شروط EN ٣٩٧:٢٠١٢+A١:٢٠١٢	= معايير الاختبارات
٥٢–٥٨ سم / ٥٩–٦٣ سم	= عرض الرأس
ABS	= المادة
٣٠-° درجة مئوية	= درجات حرارة منخفضة للغاية
CE	= رمز CE
g	= الوزن
LD	= التغير الشكلي الجانبي

الشهادات تلبي هذه الخوذة المتطلبات الواردة في لائحة الاتحاد الأوروبي ٤٢٥/٢٠١٦ ومتطلبات المعايير الموحدين EN ١٠٧٨:٢٠١٢+A١:٢٠١٢ وEN ١٢٤٩٢:٢٠١٢، وتلبي بعضًا من متطلبات EN ٣٩٧:٢٠١٢+A١:٢٠١٢: ومتطلبات EN ٣٩٧ (في بعض شروط امتصاص الصدمات ومقاومة الاختراق) باستثناء: ٤،٤، ٤،٩، ٥،١،٤، ٧،١.

يمكن العثور على تقييم الامتثال على:
www.uvex-safety.com/ce

* نم دمتعم